

ELICA NIKOLATESLA FLAME

EN Instruction on mounting and use |
HU Felszerelési és használati utasítás |

elica®

Strictly observe the instructions in this manual. All liability is declined for any problems, damage or fires caused by failure to comply with the instructions in this manual. The device is intended for domestic use only, to cook food and extract the fumes generated by cooking. No other use is allowed (e.g. heating rooms). The manufacturer declines any liability for inappropriate use or incorrect control settings.

The device may have different aesthetic features with respect to the illustrations in this handbook, however the operating, maintenance and installation instructions remain the same.

- Read the instructions carefully: they contain important information on installation, operation and safety.
- Do not make electrical changes to the device.
- Before installing the device, make sure that none of the components are damaged. Otherwise, contact the dealer and do not continue with the installation.
- Check that the device is intact before proceeding with installation. Otherwise, contact the dealer and do not continue with the installation.

: the parts marked with this symbol can be purchased separately from specialised dealers.

*: the parts marked with this symbol are optional accessories supplied only with some models and can be purchased from the websites www.elica.com and www.shop.elica.com.

1. SAFETY AND REGULATIONS

GENERAL SAFETY

Please note! Pay strict attention to the following instructions:

- The device must be disconnected from the mains before carrying out any installation work.
- For all installation and maintenance operations, always use work gloves.
- Installation or maintenance must be performed by a qualified technician, in compliance with the manufacturer's instructions and local safety regulations.
- Only use the fastening screws supplied with the product for installation, or if not supplied, purchase the correct type of screws.
- Use screws of the right length, as indicated in the installation guide.
- Do not repair or replace any part of the product unless specifically stated in the operating manual.
- Ensure that children do not play with the product; keep children at a safe distance and supervise them as the accessible parts may become very hot during use.
- The product can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or the necessary knowledge, as long as they are properly supervised or have been instructed on how to safely use the product and understand the inherent dangers.
- The product and its accessible parts get hot during use. Be careful not to touch

the heating elements.

- Do not touch the heating elements of the product during and after use.
- Avoid contact with kitchen towels or other flammable materials until all components of the product have sufficiently cooled, fire hazard.
- Do not place flammable materials on or near the product.
- Overheated fats and oils easily catch fire.
- Unattended cooking on a hob with oil or fat can be dangerous and may cause a fire.
- Extra care must be taken when frying to prevent the oil from overheating and catching fire.
- The cooking process must be supervised. A short cooking process must be constantly monitored.
- NEVER attempt to put fires out using water. Instead, turn off the product and smother the flames, for example with a lid or a fire blanket.
- Prevent liquids from boiling over; therefore, turn the heat down when boiling or heating liquids.
- Do not leave the heating elements turned on with empty pots and pans, or without any cookware.
- Never heat a tin or can containing foods without opening it first: it might explode! This warning also applies to all other types of hobs.
- Switch off the relevant cooking zone when you have finished cooking.
- The product is not intended to be operated with an external timer or a separate remote control system. Do not use steam cleaners, risk of electric shock.
- Before doing any cleaning or maintenance work, disconnect the product from the mains by disconnecting the plug or turning off the mains switch.
- Cleaning and maintenance must never be performed by children unless they are properly supervised.
- The product must be cleaned frequently both inside and out (AT LEAST ONCE A MONTH); always follow the instructions given in the maintenance manual.
- This manual must be stored for future consultation at any time. If sold, transferred or moved, it must remain with the product.

- Range hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of a range hood or other cooking fume extractor, the operation of flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

- Before installation, make sure that the local distribution conditions (the gas type and pressure) and equipment adjustment are compatible.
- The device must be installed and connected in compliance with current installation regulations in the country of destination/use. Special precautions must be taken with respect to ventilation requirements of the premises in which the device to be installed.
- This device is a class 3 recessed device.
- The instructions are only valid for countries whose symbols are indicated on the serial number plate.
- The device is intended for non-professional use in the home.
- Do not allow the power cable for the device in question and for other electrical appliances to come into contact with the hot surfaces.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the authorised technical support service or by a technician with a similar qualification to avoid any risks.
- In the event of a fault,

never access the internal mechanisms to try to repair them. Contact technical support. ● Make sure that the handles of the pots are always facing towards the inside of the hob to avoid accidentally knocking them. ● Do not use unstable or deformed pots. ● **PLEASE NOTE!** If the glass top breaks: 1) immediately turn off all the burners and disconnect the power supply. 2) do not touch the surface of the device 3) do not use the device. ● **PLEASE NOTE!** Using the gas top produces heat, humidity and combustion products in the room in which it is installed. Make sure that the room is well ventilated, especially when the device is being used, and keep the ventilation holes open as required by current regulations. ● Prolonged and intensive use of the device may require additional ventilation (e.g. opening a window) or more efficient ventilation by installing a mechanical ventilation device. ● Do not obstruct the ventilation and heat disposal openings of the top. ● **PLEASE NOTE!** The device is designed exclusively for domestic use for cooking food. No other use is allowed (e.g. heating rooms). ● If after 15 seconds, the burner does not ignite, open the door of the room and wait at least one minute before trying again. ● On tops with no safety mechanism, if the flames go out, close the relevant tap and do not attempt to relight the stove for one minute. ● **After cooking, it is advisable to close the main gas tap and/or cylinder.**

● Failure to comply with the rules for product cleaning and the cleaning/replacement of filters, may create a fire hazard. ● Flambé cooking is strictly prohibited. ● Using a naked flame may damage the filters and cause a fire hazard, and must therefore be avoided under all circumstances. ● The room must be sufficiently ventilated when the product is used at the same time as other appliances that run on gas or other fuels. ● The regulations laid down by local authorities must be strictly followed with regard to the technical and safety measures to be adopted for fume extraction. ● The extracted air must not be conveyed through the same ducts used to extract the fumes generated by the combustion of gas or other types of fuels. ● Never use the product without the grille properly installed!

⚠ ELECTRICAL CONNECTION SAFETY

● Disconnect the product from the mains. ● Installation must be carried out by professionally qualified personnel with knowledge of the regulations in force for installation and safety. ● The manufacturer denies all liability to persons, animals or property if the guidelines provided in this chapter are not followed. ● By law, the product must be earthed. ● The power cable must be long enough to allow the product, built into the cabinet, to be connected to the mains. ● The power cable must be long enough to allow removal of the hob from the worktop. ● Do not use power strips or extension cords. ● Check that the voltage on the rating plate on the bottom of the product corresponds to that of the domestic environment where it will be installed. ● The earth cable must be 2cm longer than the other cables. ● The temperature must not reach 50°C above room temperature anywhere along the cable.

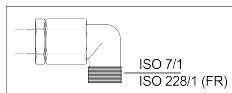
● The product is designed to be permanently connected to the mains; for this reason, make the connection to the mains via an omnipolar switch in accordance with the installation rules, which ensures complete disconnection from the mains in overvoltage category III conditions, and which is easily accessible after maintenance. ● Once installation is complete, the electrical components must no longer be accessible by the user. ● **Please note!** Do not connect the product to the mains until the installation is complete. ● Before connecting the product to the mains: check the rating plate (on the bottom of the product) to ensure that the voltage and power correspond to the mains supply and that the power socket is suitable. If in doubt, consult a qualified electrician.

● **Please note!** The interconnection cable must be replaced by the authorised customer service representative or by a person with similar qualifications.

● **Please note!** Before reconnecting the circuit to the mains power supply and making sure that it is working correctly, always check that the power cable is correctly installed.

⚠ SAFETY FOR GAS CONNECTION

● Installation must be carried out by professionally qualified personnel with knowledge of the regulations in force for installation and safety. ● Connect the device to the cylinder or gas supply in accordance with the provisions of the standards in force, making sure in advance that the equipment is pre-configured for the type of gas available.



● Otherwise, see: "**Adaptation to different types of gas**". ● Check also that the supply pressure falls within the values in the table: "**Characteristics of gas burners**".

● **Rigid/semi-rigid metal connection:** Make the connection with metal fittings and pipes (also flexible) in such a way that no stresses are caused to the internal parts of the device. ● When installing flexible pipes, make sure that, when fully extended, their length does not exceed 2 metres. ● Only use pipes that comply with the national standards in force. ● **Please note!** When installation is complete, check the airtightness of the entire connection system using a soapy solution. Never use a flame to perform this check.

● **Adaptation to different types of gas:** To adapt the appliance to a type of gas other than that for which it is designed (as indicated on the label fixed to the lower part of the hob or the packaging), the burner nozzles must be replaced by performing the following operations: 1 - remove the stove top grids and remove the burners from their slots. 2 - unscrew the nozzles, using a 7mm socket wrench and replace them with ones suitable for the new type of gas (see table "**Characteristics of gas burners**"). 3 - reassemble the parts by performing the operations in reverse order ● **Please note!** At the end of the operation, replace the old calibration label with the one for the new

gas used. **FIG.A0.**

● **Adjusting the minimum values:** 1 - turn the tap to the minimum setting. 2 - remove the knob and adjust the screw located inside or next to the valve shaft, with a suitable screwdriver, until a small regular flame is obtained **FIG.A1.** 3 - check that by turning the knob quickly, from maximum to minimum, the burners do not turn off. 4 - if the safety device fails (thermocouple), with the burners on the minimum setting, increase the minimum flow rate by adjusting the relevant screw. 5 - having made the adjustment, restore the seals on the by-pass with sealing wax or equivalent materials ● In the case of liquid gas (e.g. LPG), the adjustment screw must be tightened completely. ● **Please note!** At the end of the operation, replace the old calibration label with the one for the new gas used. ● **Please note!** If the pressure of the gas used is different (or variable) from that the one indicated, an appropriate pressure regulator on the inlet pipe must be installed that complies with the national standards in force. ● **The amount of air required for combustion must not be less than 2.0 m³/h for each kW of installed power.** ● **See the burner power table.**

INSTALLATION SAFETY

● The electrical and mechanical installation must be performed by qualified personnel.

● **Before starting the installation:** After unpacking the product, check that it has not been damaged during transport and in the case of problems, contact your dealer or Customer Service, before proceeding with the installation; Check that the purchased product is the right size for the installation location; Check for accessories inside the packaging (placed there for ease of transport, such as bags containing screws, the warranty certificate, etc.). Remove and keep them safe; Also check that there is a power socket near the installation area

● **Preparing the cabinet for installation:**

● The product cannot be installed above cooling appliances, dishwashers, heaters, ovens, washing machines and dryers; Create the cut-outs in the cabinet before inserting the hob and carefully remove shavings or sawdust.

The minimum distance between the hob and the wall must be at least 50mm from the front, at least 50mm from the sides and at least 500mm from the upper wall units.

NB: when designing the space, the kitchen manufacturer's instructions must be followed.

● to optimise the recirculating installation, it is recommended to create a slot in the plinth, in which to insert a commercial grille.

● **Important:** use a single component adhesive sealant (S) that can withstand high temperatures up to 250°; before installation, the surfaces that need to be glued must be thoroughly cleaned, removing all substances that may compromise adhesion (e.g. release agents, preservatives, grease, oils, powders, old adhesive residue, etc.); the adhesive must be evenly spread along the entire perimeter of the frame; after gluing, leave the adhesive to dry for

about 24 hours.

● **Please note!** Failure to install screws and fasteners in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

● **Note:** for correct installation of the product, it is recommended to tape the pipes using an adhesive with the following characteristics: soft elastic PVC film, with acrylic-based adhesive; complies with DIN EN 60454 regulations; flame retardant; excellent resistance against wear; resistant to temperature fluctuations; can be used at low temperatures.

END-OF-LIFE DISPOSAL



This device is marked in compliance with the European Directive 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Make sure that this product is disposed of correctly. The user helps prevent potential negative consequences for the environment and for health. The symbol on the product or accompanying documentation indicates that this product should not be treated as household waste but should be handed over at a suitable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Dispose of it in accordance with local regulations for waste disposal. For further information about the treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority, the collection service for household waste or the shop from where the product was purchased.

REGULATIONS

Device designed, tested and developed in compliance with regulations on:

• Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-102, EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233, EN30-1. • Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301; EN30-2-1. • EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-3; EN/IEC 61000-3-12.

RECOMMENDATIONS FOR USE

Recommendations for correct use in order to reduce the impact on the environment: When cooking begins, the device should be turned on at minimum speed, and left on for a few minutes even after cooking is complete. Increase the speed only if there is a large quantity of fumes and steam, using the Booster function only in extreme cases. To keep the odour reduction system running efficiently, replace the carbon filter/s when necessary. To ensure the high performance of the grease filter, clean it when necessary. To improve efficiency and minimise noise, use the maximum duct diameter indicated in this manual.

2. USE

USE OF COOKWARE

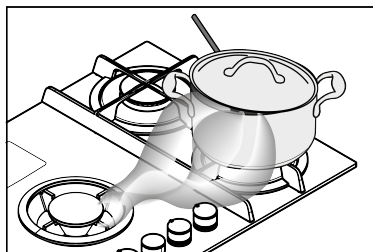
It is advisable to use pots with a suitable diameter for the burners and make sure the highest flame does not protrude from under them.

To see the **diameter of the pot to use** on each individual burner, consult the relevant section in this manual.

• Energy saving

Use pots and pans with a bottom diameter equal to that of the cooking zone; Use only pots and pans with flat bottoms; - Where possible, keep the lid on pots during cooking; Cook vegetables, potatoes, etc. with a minimal amount of water to reduce the cooking time; Use the pressure cooker, as it further reduces energy consumption and the cooking time; Place the pot in the centre of the cooking zone drawn on the hob.

• For lower energy consumption, it is advisable to set the burners to the suitable level for the current recipe. For maximum steam extraction efficiency, place a ladle between the lid and the pot, especially with tall pots.



USING THE EXTRACTOR FAN

The extraction system can be used in the duct-out version with external evacuation, or in the recirculating version with

filtering and internal recirculation.

Consult the website www.elica.com and www.shop.elica.com to view the full range of available kits for the various installations in both the recirculating and duct-out version.

• Duct-Out Version:

Vapours are exhausted outside via a series of pipes (to be purchased separately). Connect the product to wall-mounted exhaust pipes and holes with a diameter equivalent to the air outlet (connecting flange). For more information on the pipes and their dimensions see the page relating to accessories in the installation manual - Duct-Out version. The use of pipes and outlet holes in the wall with a smaller diameter will reduce the extraction performance and drastically increase the noise level. All responsibility in this regard is therefore denied.

For maximum extraction efficiency:

- We recommend a maximum pipe route length of 7 linear metres.
- We recommend using no more than two 90° bends along the entire 7 linear metres
- Avoid drastic changes in the ducting diameter, seeking to maintain a diameter of Ø 150 mm (or a rectangular section of 222 x 89 mm).

• Recirculating Version:

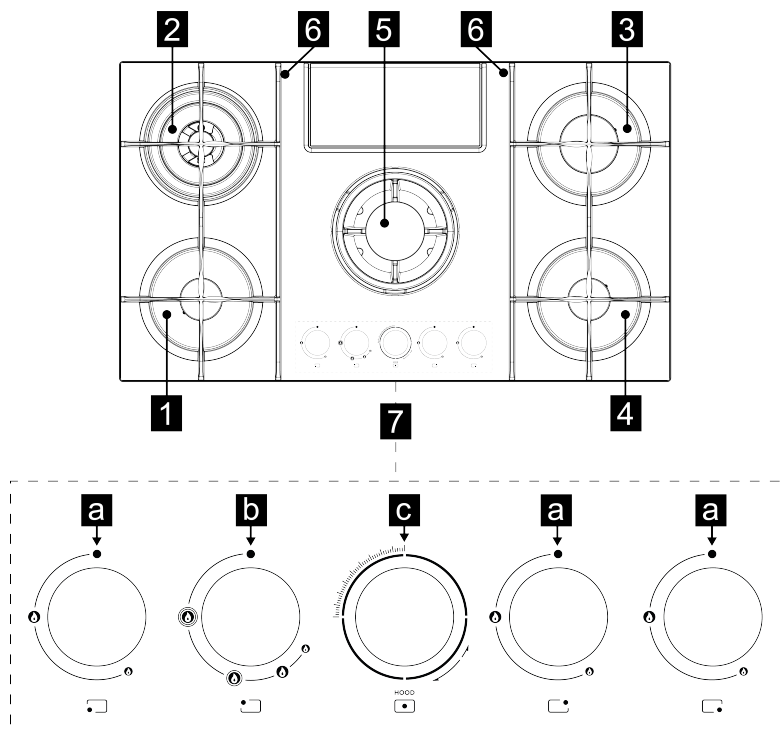
The extracted air will be filtered in special grease filters and odour filters before being sent back into the room. This product includes filters and piping for an installation that allows air to escape from the cabinet. For further information on the accessories supplied, see the illustrated part of this manual.

Important

It is possible to buy an extraction operation Kit. In this case the charcoal filter must not be installed. Furthermore, the use of the extraction kit may require a different installation of the hood from what shown in this manual; therefore, before starting the installation of the hood, buy the extraction kit and consult the instructions enclosed with the kit.

3. OPERATION

CONTROL PANEL



T. Function

- 1 Semi-rapid burner
- 2 Dual burner
- 3 Rapid burner
- 4 Semi-rapid burner
- 5 Extraction area / removable grid
- 6 Removable grids

7 Control knobs:

- a. Gas burner on/off
- b. Dual gas burner on/off
- c. Extraction fan on/off

HOB OPERATION

The burners are ignited (1-3-4) by pressing the corresponding knob and turning it counter-clockwise until

the indicator is in the maximum position .

The electric discharge between the igniter and the burner lights the burner in question. When lit, immediately release the knob and adjust the flame as required. The burner is ignited by keeping the knob fully pressed in the maximum position for about 3/5 seconds. When releasing the knob, make sure that the burner stays on.

Please note! in the event of a power failure, the burner can be lit by turning the knob in the same way and placing a small flame close to the holes in the upper part of the burner.

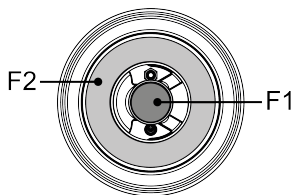
The Dual burner is ignited (2) in the same way, by pressing and turning the knob counter-clockwise. In this case, each position corresponds to a different burner operation, as indicated below:

1st click: F1 high flame - F2 high flame.

2nd click: F1 high flame - F2 low flame.

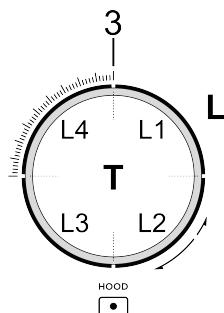
3rd click: F1 high flame - F2 off.

4th click: F1 low flame - F2 off.



EXTRACTOR OPERATION

Please note: the extractor knob is equipped with a backlit rotary disk; depending on the function to be performed, the knob can be turned or pressed.



● Extraction speed (power):

To select the available extraction speeds, turn the knob (3) clockwise to switch on and increase the extraction speed and counter-clockwise to decrease it, and switch off the hood.

The crown (L) lights up to indicate the chosen extraction

speed:

- **L1 on:** speed 1
- **L1+L2 on:** speed 2
- **L1+L2+L3 on:** speed 3
- **L1+L2+L3+L4-flashing slowly:**

speed 4 (Boost 1): duration 30 minutes, after which the hood is automatically set to speed 3

- **L1+L2+L3+L4-flashing rapidly:**

speed 5 (Boost 2): duration 7 minutes, after which the hood is automatically set to speed 3

- **L off:** extraction motor off

● Timer:

The extraction fan has a timer function for automatic timed switch-off.

Please note: there is no timer for Boost 1 and Boost 2 speeds, which are already timed.

To activate the timer, press the knob (3-T) for 2 seconds;

- if you are using **speed 1:** the hood will automatically switch off after **15 minutes** (L1 flashes)
- if you are using **speed 2:** the hood will automatically switch off after **10 minutes** (L1 is steady – L2 flashes)
- if you are using **speed 3:** the hood will automatically switch off after **5 minutes** (L1+L2 are steady – L3 flashes)

● Activation/Deactivation of the filter saturation indicator lights:

The hood is fitted with a device that signals when the filters require maintenance. To activate the filter saturation check device, proceed as follows:

1: Switch off the hood.

2: Press the knob (3-T), for 5 seconds;

The crown (L) turns on fully and flashes, indicating that you have entered the filter settings menu.

Please note! The grease filter saturation check device is usually already activated; the activated carbon filter check device is usually deactivated.

3a: Grease filter

Turn the knob (3) **clockwise**, L2+L3 are on and steady.

Press the knob: L2 +L3 start flashing, the grease filter check device **is deactivated**.

Press the knob: L2 +L3 stop flashing and become steady, the grease filter check device **is activated**.

3b: Activated carbon filter

Turn the knob (3) **counter-clockwise**, L1+L4 are on and flash.

Press the knob: L1 +L4 stop flashing and become steady; the activated carbon filter check device **is activated**.

Press the knob: L1 +L4 start flashing, the activated carbon filter check device **is deactivated**.

4: Press the knob (3-T) again for 5 seconds; the crown (L)

flashes, then turns off, indicating that you have exited the filter settings menu.

Please note! After 1 minute, you will exit the menu automatically.

• **Filter saturation indicator:**

The hood indicates when maintenance is needed for the following filters:

- Grease filter: **L2 + L3** flashing

- Activated carbon filter: **L1 + L4** flashing

• **Reset filter saturation:**

After performing maintenance on the filters (grease and/or activated carbon), press the knob **(3-T)** for 4 seconds: the LEDs **L** will go out, confirming the reset.

Note: if the saturation warnings occur at the same time (anti-grease and active carbon filter saturation), the reset operation must be repeated twice.

POWER TABLE

TYPE	POWER SUPPLY		BURNERS	INJECTOR MARKING	FLOW RATE Kw	CONSUMPTION	GAS PRESSURE		
	NORM. SURE mbar:	PRES-					Min.	Nom.	Max.
Gas	G20 20mbar		DUAL EXT-B	89	2.7	334 l/h	17	20	25
			DUAL CENT-A	68	0.8				
			RAPID	125	3	286 l/h			
			SEMI-RAPID	97	1.75	167 l/h			
Gas	G30 29mbar		DUAL EXT-B	63	2.7	255 g/h	20	28-30	35
			DUAL CENT-A	46	0.8				
			RAPID	80	2.5	182 g/h			
			SEMI-RAPID	66	1.75	127 g/h			
Gas	G25.3 25mbar		DUAL EXT-B	92	2.7	382 l/h	20	25	30
			DUAL CENT-A	71	0.8				
			RAPID	130	3	327 l/h			
			SEMI-RAPID	100	1.75	191 l/h			
Gas	G30 50mbar		DUAL EXT-B	54	2.7	255 g/h	42.5	50	57.5
			DUAL CENT-A	40	0.8				
			RAPID	78	3	218 g/h			
			SEMI-RAPID	60	1.75	127 g/h			

DUAL EXT – B and DUAL CENT – A (fig.A0)

Note: the valid configurations are those relating to the nozzles supplied (which vary depending on the product).

4. MAINTENANCE

Please note! Before carrying out any cleaning or maintenance operations, make sure that the cooking areas are switched off and cold.

 For product maintenance, see the images at the end of the installation marked by this symbol.

HOB MAINTENANCE

• Cleaning the hob

The hob must be cleaned after each use.

Important:

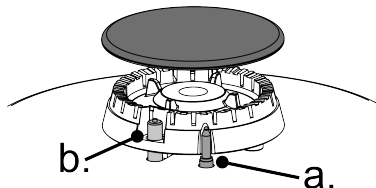
- Do not use abrasive sponges, scouring pads. Their use, over time, may ruin the glass.
- Do not use irritant chemical detergents such as oven sprays or stain removers.

• DO NOT USE STEAM JET CLEANERS!!!

After each use, leave the hob to cool and clean it to remove deposits and stains caused by food residue. Sugar or food with a high sugar content damage the hob and must be removed immediately. Salt, sugar and sand may scratch the glass surface. Use a soft cloth, paper towel or specific products to clean the hob (follow the Manufacturer's instructions).

• Cleaning the gas top

For a longer life of the device, it is essential to carry out careful periodic cleaning, bearing in mind the following: the flame spreaders and the covers (mobile parts of the burner) must be washed frequently with boiling water and detergent, taking care to remove any encrustations, and then dried thoroughly, making sure that none of the flame spreader holes are blocked, even partially. After cleaning, reposition the grids and the burners correctly.



a. SAFETY DEVICE

b. Spark plug of the **GAS BURNERS**

Please note! The possible lubrication of the valves must be carried out by qualified personnel, who should be contacted in the event of operating anomalies. Periodically check the condition of the gas supply hose. In the event of leaks, request the immediate intervention of qualified personnel for replacement.

• **D** Cleaning the liquid collection channel :

In the event large quantities of liquids accidentally spill out of the pots, they can be drained using the drain valve on the bottom part of the product so as to eliminate any residue and ensure maximum hygiene levels.

For a more complete and in-depth clean, the bottom collection channel can be completely removed.

• **E** Cleaning the metal grille:

The grille must be washed by hand with hot water and neutral detergent, then dried thoroughly to prevent oxidation.

EXTRACTOR FAN MAINTENANCE

• Cleaning the extractor fan :

For cleaning, use **ONLY** a cloth moistened with neutral liquid detergents.

DO NOT USE CLEANING UTENSILS OR TOOLS!

Avoid the use of products containing abrasives. **DO NOT USE ALCOHOL!**

• **A** Grease filter maintenance:

Traps grease particles generated by cooking.

Must be cleaned once a month (or when indicated by the filter saturation indication system), with non-aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher at low temperatures and in a short cycle. When cleaned in the dishwasher, the metal grease filter may discolour, but its filtering characteristics remain unchanged.

• **B** Odour filter maintenance (for Filter version only):

Traps unpleasant odours generated by cooking.

The saturation of the odour filters can occur after somewhat prolonged use depending on the type of cooking and how regularly the grease filter is cleaned.

The odour filter must be regenerated as indicated below:

Manual washing with hot water without using soap and detergents or **Washing in the dishwasher** at 60/65°C for about 6/7 minutes without using soap and without the presence of dishes to avoid contamination with grease and oil.

The filter must then be dried in a non-ventilated oven at a temperature of **Max 75°C for 50 minutes**.

CAUTION! Place the filter in the oven away from the heating elements or any other heat sources.

5. ASSISTANCE

TROUBLESHOOTING

The top may sometimes not work or not work correctly. Before contacting technical support, try the following. Firstly, check that there are no interruptions in the gas and electricity supply networks, and in particular that the gas taps upstream of the hob are open.

The burner does not ignite or the flame is not even

Check if:

- The gas outlet holes in the burner are blocked.
- All the mobile parts that make up the burner are correctly assembled.
- There are drafts near the stove top.

The flame does not stay lit

Check if:

- You have pressed the knob fully.
- You have kept the knob pressed down for long enough to activate the safety device.
- The gas outlet holes in the safety device are blocked.

The burner does not stay lit at the minimum setting

Check if:

- The gas outlet holes are blocked.
- There are drafts near the stove top.
- The minimum adjustment setting is correct.

The pots are unstable

Check if:

- The bottom of the pot is perfectly flat.
- The pot is centred on the burner or hot plate.
- The grids have been inverted.

CUSTOMER SERVICE

Before contacting the Service Centre, see if it is possible to solve the problem yourself based on the points described in "Troubleshooting".

If, despite all the checks, the hob does not work and the problem persists, call the Service Centre.

Communicate:

- the machine model (Mod.)
- the serial number (S/N)

The serial number can be found on the information data label located on the device and/or on the packaging.

Please note! Never resort to unauthorised technicians and always refuse the installation of non-original spare parts.

A kézikönyvben leírtakat szigorúan tartsa be. A kézikönyvben leírtak be nem tartása miatt bekövetkező esetleges kellemetlenlégekért, károkért vagy tűzkárokat okozó felelősséget nem vállalunk. A készülék kizárólag háztartási felhasználásra készült, élelmiszerek főzésére és a főzésből keletkezett füstök elszívására. Ettől eltérő célú felhasználása nem engedélyezett (pl. légter fűtése). A gyártó nem terheli felelősség a készülék nem rendeltetésszerű használata, illetve a vezérlőparancsok hibás beállítása esetén.

A készülék esztétikailag eltérhet a kézikönyvben található rajzoktól, de a használati, karbantartási és telepítési utasítások nem változnak.

- Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos beszerelési, használati és biztonsági információkat tartalmaz.
- Ne végezzen elektromos változtatásokat a készüléken.
- Mielőtt megkezdéné a készülék telepítését, ellenőrizze, hogy az alkatrészei épek-e. Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval és ne szerelje be a készüléket.
- Ellenőrizze a készülék épségét, mielőtt elkezdi az üzembe helyezését. Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval és ne szerelje be a készüléket.

 az ezzel a szimbólummal jelölt részek külön megvásárolhatók az erre specializálódott viszonteladóknál.

* az ezzel a szimbólummal jelölt részek opcionális tartozékok, melyek csak némely modell esetében kaphatók a felszereltség részeként, és amelyek megvásárolhatók a www.elica.com és www.shop.elica.com weboldalakon.

1. BIZTONSÁG ÉS ELŐÍRÁSOK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG

Figyelem! Szigorúan tartsa be a következő utasításokat:

- A terméket bármilyen telepítés előtt csatlakoztassa le az elektromos hálózatról.
- Minden beszerelési vagy karbantartási művelethez viseljen munkavédelmi kesztyűt.
- A telepítést, illetve a karbantartást szakember végezheti, a gyártó utasításai szerint, valamint a helyi biztonsági előírásoknak megfelelően.
- Csak a termékkel a telepítéshez szállított rögzítősavarakat használja vagy ha nincsenek a csomagban, akkor vásároljon azonos típusúakat.
- Használjon megfelelő méretű csavarokat, amelyeket a Telepítési utasításban azonosítottak.
- Ne javítsa vagy cserélje le a termék egyetlen részét sem, hacsak azt a felhasználói kézikönyv kifejezetten nem jelöli.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a termékkel!
- Tartsa a gyermekeket távol és felügyelet alatt, tekintettel arra, hogy a készülék hozzáférhető részei használat közben nagyon felmelegedhetnek.
- A termék 8 évnél nem fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai,

érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalatlan, vagy a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy ha megkapták a termék biztonságos használatával és a benne rejlő veszélyek megértésével kapcsolatos utasításokat.

- A termék és annak hozzáférhető részei működés közben felmelegedhetnek. Ügyeljen rá, hogy ne érintse az átforrósodott elemeket.
- A használat során és azt követően ne érintse meg a termék felforrósodott elemeit.
- Kerülje a ruhaneművel vagy egyéb gyúlékony anyagokkal való érintkezést, amíg a termék összes alkatrésze nem hűlt le elegendően, tűzveszély áll fenn.
- Ne helyezzen gyúlékony anyagot a termékre, vagy annak közelébe.
- A túlhevített zsírok és olajok könnyen lángra gyulladnak.
- A felügyelet nélkül hagyott zsírban és olajban gazdag ételek főzése veszélyes lehet és tüzet okozhat.
- Szigorúan tilos a flambé főzési technika.
- A nyílt láng használata a szűrők számára káros és tüzet okozhat, ezért minden esetben kerülje.
- Felügyelet mellett süssön olajban, hogy elkerülje, hogy az olaj túlforródva tüzet fogjon.
- A főzési munkálatokat felügyelni kell. A rövid ideig tartó főzést folyamatosan felügyelni kell.
- SOHA ne próbálja vízzel eloltani a lángokat. Ellenkezőleg, kapcsolja ki a terméket és fojtsa el a lángokat, például egy fedővel vagy egy tűzálló pokróccal.
- Kerülje a folyadékok kiömlését. Főzésnél, illetve forralásnál csökkentse a hőfokot.
- Ne hagyja üresen, illetve ne tegyen üres serpenyőt vagy lábast a bekapcsolat megelgítő részre.
- Soha ne melegítsen élelmiszert tartalmazó lezárt dobozt vagy konzervet anélkül, hogy felnyitná: felrobbanhat! Ez a figyelmeztetés a többi, más típusú főzőlapra is vonatkozik.
- Ha befektette a főzést, kapcsolja le a vonatkozó főzési területet.
- A termék nem vezethető külső időmérő szerkezettel vagy speciális távvezérlővel. Ne használjon gőztisztító gépeket, áramütés veszélye.
- Mindenféle tisztító vagy karbantartó folyamat előtt húzza ki a terméket az elektromos hálózatról a csatlakozódugóval vagy az otthoni főkapcsoló lekapcsolásával.
- A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A terméket gyakran tisztítsa mind belül, mind kívül (HAVONTA LEGALÁBB EGYSZER), mindenképp tartsa be a karbantartási utasításokban leírtakat.
- Fontos a kézikönyvet megőrizni, hogy bármikor áttanulmányozhassa. Eladás, átadás vagy áttelepítés esetén győződjön meg róla, hogy a kézikönyvet a készülékkel együtt adja át.

- A beszerelés előtt győződjön meg arról, hogy az elosztás helyi feltételei (a gáz természete és nyomása) és a berendezés beállításai kompatibilisek egymással.
- A berendezés beszerelését és csatlakoztatását a cél/használat országában érvényes beszerelési szabályok szerint kell elvégezni. A berendezés beszerelési helyének szellőzése követelményeivel kapcsolatosan különös óvintézkedéseket kell tenni.
- Ez egy 3. osztályú beépíthető berendezéshez készült berendezés.
- Az utasítások csak azon célszabályok esetében érvényesek, amelyek szimbólumai megtalálhatók a törzskönyv táblán.
- A készüléket nem professzionális, hanem otthoni

használatra tervezték. ● A szóban forgó készülék és más háztartási elektromos készülékek tápkábele ne érintkezzen a főzőlap forró részeivel. ● Ha a tápkábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy a műszaki segítségnyújtó szolgálatának, vagy mindenképpen hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell kicserélnie. ● Hiba esetén a javítás érdekében soha ne avatkozzon a belső mechanizmusokba. Forduljon a műszaki támogatáshoz. ● Ügyeljen arra, hogy az edények fogantyúi mindig a főzőlap belseje felé legyenek fordítva, nehogy véletlenül nekik ütközzön. ● Ne használjon instabil vagy deformálódott edényeket. ● FIGYELEM! Ha megsérül az üveg főzőlap: 1) azonnal kapcsolja ki az összes égőt, és szigetelje el a készüléket a tápellátástól. 2) ne érjen a készülék felületéhez 3) ne használja a készüléket. ● FIGYELEM! A gáz főzőlap használatakor hő, pára és égéstermék képződik abban a helyiségben, ahová beszerelték. Ügyeljen, hogy a helyiség jól szellőző legyen, különösen, amikor a készülék használatban van, és tartsa nyitva a szellőzőnyílásokat, a hatályos előírások szerint. ● A berendezés hosszantartó és intenzív használata kiegészítő szellőzést igényelhet (például egy ablak nyitását) vagy egy hatékonyabb szellőzést, egy mechanikai ventiláló eszköz telepítésével. ● Ne takarja el a lap szellőző és hőelvezető nyílásait. ● FIGYELEM! A készülék kizárólag háztartási felhasználásra készült, élelmiszerek főzésére. Ettől eltérő célú felhasználása nem engedélyezett (pl. légtér fűtése). ● Ha 15 másodperc elteltével az égőfej nem kapcsol be, nyissa ki a helyiség ajtaját és várjon legalább egy percet, mielőtt újból megkísérelné a begyújtást. ● A biztonsági berendezés nélküli főzőlapok esetében ha egy égőfej lángja kialszik, zárja el a vonatkozó csapot és legalább egy percig ne próbálkozzon az újra begyújtással. ● **Jó gyakorlat, ha a főzés végén elzárja a vezetéket és/vagy a gázpalack főcsapját.**

- A termék tisztítási, valamint a szűrők tisztítási és a cseréjükre vonatkozó szabványainak be nem tartása tűzveszélyt okozhat. ● A helyiségben megfelelő szellőztetés legyen, amikor a terméket más gáz vagy tüzelőberendezéssel egyidejűleg használja. ● Ami a műszaki és biztonsági intézkedéseket illeti a füstelvezetéshez, kifejezetten tartsa magát a felelős helyi hatóságok szabályaihoz. ● A beszívott levegőt ne engedje gáztüzelésű vagy egyéb üzemanyaggal működő berendezések füstelszívó csatornájába. ● Soha ne használja a páraelszívót a megfelelően felszerelt rács nélkül!

⚠️ AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS BIZTONSÁGA

- Csatlakoztassa le a terméket az elektromos hálózatról. ● A beszerelést a beszerelésre és a biztonságra vonatkozó hatályos szabályokban jártas szakember végezheti. ● A gyártó nem vállal felelősséget a jelen bekezdésben hivatkozott irányelvek be nem tartása miatt bekövetkező személyi, dologi vagy állatokat ért károkért. ● A termék földelése a törvényi előírások szerint kötelező. ● Az

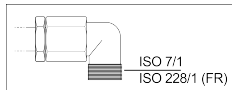
elektromos tápkábelnek megfelelő hosszúságúnak kell lennie ahhoz, hogy a bútorba épített termék elektromos csatlakoztatása kivitelezhető legyen. ● A tápkábelnek megfelelő hosszúságúnak kell lennie azért, hogy a munkalapról a főzőlapot ki lehessen emelni. ● Ne használjon többszörös dugókat vagy hosszabbítót. ● Győződjön meg arról, hogy a termék alá elhelyezett adattáblán feltüntetett feszültségszintek megfelel-e a hálózati feszültségnek. ● A földelő kábelnek a többi kábelnél 2 cm-rel hosszabbnak kell lennie. ● A kábel egyetlen ponton sem haladhatja meg 50°C fokkal a környezeti hőmérsékletet. ● A termék tartósan csatlakoztatható az elektromos hálózatra, ennek érdekében a vezetékes hálózatra való csatlakozást a telepítési szabályoknak megfelelően omnipoláris kapcsolón keresztül végezze, amely III. túlfeszültség kategória esetén biztosítja a hálózat teljes leválasztását, ill. amely a telepítést után könnyen hozzáférhető. ● Amint elvégezte a telepítést, biztosítsa, hogy a felhasználó ne férjen hozzá az elektromos alkatrészekhez. ● Figyelem! Ne csatlakoztassa a terméket az elektromos hálózathoz, amíg a telepítést el nem végezte. ● Mielőtt az elektromos hálózatra kötné a terméket, ellenőrizze (a készülék alján található) adattáblát, hogy meggyőződjön róla, hogy az azon feltüntetett feszültség és teljesítmény megfelel-e a hálózati és csatlakozóaljzat feszültségének. Amennyiben kétségei lennének, forduljon villanyszerelőhöz.

- **Figyelem!** Az összekötő kábelt hivatalos műszaki szerviznek vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell kicserélnie.

- **Figyelem!** Mielőtt visszakötné a készüléket az elektromos hálózatra, ellenőrizze a készülék helyes működését, minden esetben ellenőrizze, hogy a tápkábel helyesen lett-e beszerelve.

⚠️ BIZTONSÁG A GÁZCSATLAKOZÁSHOZ

- A beszerelést a beszerelésre és a biztonságra vonatkozó hatályos szabályokban jártas szakember végezheti. ● A készüléket a gázpalackhoz vagy berendezéséhez a hatályos szabályozások szerint kell csatlakoztatni. Előzetesen győződjön meg arról, hogy a készülék megfelel a rendelkezésre álló gáz típusának.



- Ellenkező esetben lásd: **"Beállítás eltérő típusú gázhoz"**. ● Ellenőrizze továbbá, hogy a tápellátás nyomása megfelel a táblázatban leírtaknak: **"A felhasználó jellemzői"**.

- **Fémes merev/félmerev csatlakozás:** Végezze el a csatlakozást fémes csatlakozókkal és csövekkel (akár rugalmasakkal) úgy, hogy ne okozza a berendezés belső szerveinek igénybevételét. ● A rugalmas csövek beszerelése úgy történjen, hogy azok teljesen kinyújtott hossza ne haladja meg a 2 métert. ● Csak a hatályos nemzeti szabályoknak megfelelő csöveket használjon. ● **Figyelem!** A telepítés befejezése után ellenőrizze szappanos oldattal a teljes csatlakozórendszer tömítését.

Soha ne használjon lángot ehhez az ellenőrzéshez.

• **Beállítás eltérő típusú gázhoz:** Ahhoz hogy a berendezést az előírtól (a főzőlap alsó részén található címkén vagy a csomagoláson megtekinthető) eltérő típusú gázhoz alkalmazza ki kell cserélni az égők szórófejét a következő műveletek elvégzésével: 1 – távolítsa el a lap rácsait, és húzza ki a szórófejeket a helyükről. 2 – csavarja ki a szórófejeket egy 7mm-es csőkulccsal, és cserélje le őket a gáztípushoz való szórófejekkel (lásd „**Gázégők használoinak jellemzői**”). 3 – szerelje vissza a részeket a műveletek elvégzésével fordított sorrendben • **Figyelem!** A művelet végén cserélje ki a régi kalibrálási címkét az új gáz típusnak megfelelővel. **A0. ábra**

• **Minimumok beállítása:** 1 – állítsa a csapot a minimum állásba. 2 – távolítsa el a gombot, és a csapon belül vagy a csap rúdja mellett található szabályozó csavarral, egy megfelelő csavarhúzó segítségével állítsa be, míg egy kis szabályos lángot nem kap **A1. ábra** 3 – ellenőrizze, hogy ha a gombot gyorsan a maximum állásból a minimumba állítja, akkor az égők ne aludjanak ki. 4 – ha nem lép működésbe a biztonsági berendezés (bimetálos hőkioldó), a minimumon lévő gázégőkkel, a szabályozó csavarral növelje a minimumok kapacitását. 5 – a beállítás végén állítsa vissza a by-passon lévő pecsétet pecsétviassal vagy hasonló anyaggal • Folyékony gázok esetén (pl. LPG) a szabályozó csavart végig be kell csavarni. • **Figyelem!** A művelet végén cserélje ki a régi kalibrálási címkét az új gáz típusnak megfelelővel. • **Figyelem!** Ha a használt gáz nyomása eltér (vagy változó) az előre beállítottól, fel kell szerelni a bemeneti csövekre egy, a hatályos nemzeti szabályozásnak megfelelő nyomásszabályozót. • **Az égéshez szükséges levegő mennyisége nem lehet kevesebb, mint 2,0 m³/h, minden beépített teljesítmény kW-nál.** • Lásd az égőfejek teljesítménye táblázatot.

A TELEPÍTÉS BIZTONSÁGA

• A telepítést és elektromos hálózatra való csatlakoztatást csak szakember végezheti.

• **A telepítés megkezdése előtt:** A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e meg a szállítás során, és ha bármilyen probléma merül fel, lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy az ügyfélszolgálattal, mielőtt folytatja a telepítést; Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék mérete megfelel-e a kiválasztott telepítési területnek; Ellenőrizze, hogy a csomagolásban nincs-e kiséőanyag (pl. csavarokat tartalmazó borítékok, garanciák stb.) (szállítási okokból), szükség esetén ezeket el kell távolítani és meg kell őrizni; Ellenőrizze az is, hogy a telepítési terület közelében van-e elektromos fali csatlakozó

• **A bútor előkészítése a beépítéshez:**

• A terméket nem szabad hűtőberendezések, mosogatógépek, tűzhelyek, sütők, mosógépek és szárítók tetejére telepíteni; A főzőlap behelyezése előtt végezzen el minden vágási munkát a bútoron, és gondosan távolítsa el a forgács- vagy fűrészpormaradványokat.

A főzőlap és a fal közötti minimális távolságnak elől

legalább 50mm, oldalt legalább 50mm és a felső faliszekrényekhez képest legalább 500mm kell lennie.

Megj.: a terek kialakításakor a konyha gyártójának útmutatásait kell követni.

• a szűrős változat telepítésének optimalizálása érdekében célszerű egy nyílást készíteni az állványzatban, ahova a kereskedelmi forgalomban kapható rácsot lehet beilleszteni.

• **Fontos:** egykomponensű tömítő ragasztót (S) használjon, amelynek hőmérsékleti ellenállása 250°-ig terjedhet; a beszerelés előtt a ragasztandó felületeket gondosan meg kell tisztítani, eltávolítva minden olyan anyagot, amely veszélyeztetheti tapadását (pl. formaleválasztó szerek, tartósítószer, zsírok, olajok, porok, régi ragasztók maradványai stb.); a ragasztót egyenletesen kell eloszlatni a keret teljes területén; a ragasztás után hagyja, hogy a ragasztó körülbelül 24 órán át száradjon.

• **Figyelem!** A csavarok és rögzítő elemek nem az útmutató szerinti felhelyezésének hiánya elektromos veszélyt okozhat.

• **Megj.:** a termék helyes beépítése érdekében célszerű a csövekhez olyan ragasztót használni, amely a következő tulajdonságokkal rendelkezik: lágy PVC-ből készült rugalmas fólia akrilát alapú ragasztóval; megfelel az MSZ EN 60454 szabványnak; égésgátló; kiváló öregedésállóság; ellenáll a hőmérséklet-változásoknak; alacsony hőmérsékleten is használható.

ÁRTALMATLANÍTÁS AZ ÉLETTARTAM VÉGÉN



Ez a készülék a 2012/19/EK európai irányelvnek, valamint a UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) angol jogszabálynak megfelelően van jelölve.

Győződjön meg arról, hogy a terméket megfelelően ártalmatlanítja. A felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre vonatkozó, lehetséges negatív következmények megelőzéséhez. A terméken, vagy az azt kísérő dokumentáción szereplő jelölés jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újra hasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre kell szállítani. Ártalmatlanítását a helyi hulladékgazdálkodási szabályoknak megfelelően végezze. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újra hasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltatóval vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

SZABVÁNYOK

A készüléket a következő szabványok szerint tervezték, tesztelték és hozták létre:

• Biztonság: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-102, EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233, EN30-1. • Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301; EN30-2-1. • EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ JAVASLATOK

A helyes használat a környezetszennyezés csökkentése érdekében: Amikor főzni kezd, akkor kapcsolja be a készüléket minimális sebességen, hagyja néhány percen keresztül bekapcsolva a főzés után is. A sebességet csak nagy mennyiségű füst és gőz esetén növelje a booster funkcióval csak különleges esetekben. A szagelszívó rendszer hatékonyságának megőrzése érdekében szükség esetén cserélje ki a szénszűrő(ke)t. A zsírszűrő hatékonyságának megtartása érdekében szükség esetén cserélje ki. A hatékonyság optimalizációja és a zajcsökkentés érdekében használja a kézikönyvben megadott maximális átmérőjű csatornarendszert.

2. HASZNÁLAT

FŐZŐEDÉNYEK HASZNÁLATA

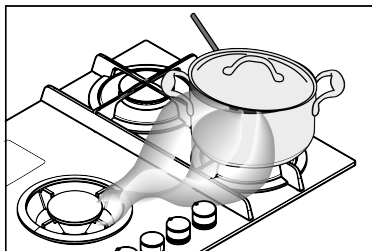
Javasoljuk, hogy az égőfejeknek megfelelő átmérőjű edényeket használjon, így a maximálisra állított láng nem ér túl az edény alján.

A minden egyes égőfejnek megfelelő **edények átmérőjét** lásd jelen kézikönyv illusztrált részében.

• Energiatakarékosság

Olyan edényeket és serpenyőket használjon, amelyek aljának átmérője megegyezik a főzőzóna átmérőjével; Csak lapos aljú edényeket és serpenyőket használjon; - Ha lehetséges, főzés közben hagyja a fedelet az edényeken; A főzési idő csökkentése érdekében a zöldségek, burgonya stb. főzéséhez kevés vizet használjon; Használjon kukát, amely tovább csökkenti az energiafogyasztást és a főzési időt; Helyezze az edényt a főzőlapra rajzolt főzőzóna közepére.

• A csökkentett energiafogyasztás érdekében javasoljuk, hogy az égőfejeket a folyamatban lévő főzésnek megfelelően állítsa be. A gőzök elszívásának maximális hatékonysága érdekében helyezzen egy merőkanalat az edény és annak fedője közé, különösen a magas edények esetében.



AZ ELSZÍVÓ HASZNÁLATA

Az elszívórendszert beszívó vagy külső üritő illetve szűrős belső keringtető verzióban is lehet használni.

Keresse fel a www.elica.com és a www.shop.elica.com webhelyeket a rendelkezésre álló kiegészítők teljes skálájának ellenőrzéséhez, hogy elvégezhesse a különféle telepítéseket, szűrő és szívó változatok esetén is.

• Szívó változat:

A gőzök egy sor csővezetéken keresztül a szabadba távoznak (nem a felszereltség része). Csatlakoztassa a tömlős terméket a falra megfelelő átmérőjű levegőkimenettel (csatlakozó karima). A csövekkel és azok méretével kapcsolatos további információkért tekintse meg a tartozékok oldalát a szívó változat telepítési útmutatójában. Kisebb átmérőjű tömlők és fali kieresztő lyukak csökkentik az elszívó teljesítményt és drasztikusan növelik a zajszintet. Erre vonatkozó minden felelősség kizárt.

A maximális szívási hatékonyság eléréséhez: • Legfeljebb 7 folyóméter hosszú csővezeték javasolt. • Az összesen 7 folyóméternyi hosszából legfeljebb két 90°-os kanyart célszerű alkalmazni - Kerülni kell a csatorna keresztmetszetének drasztikus változását, mindig a 150 mm-es átmérőnek (vagy a 222 x 89 mm-es téglalap alakúnak) megfelelő keresztmetszetet kell előnyben részesíteni.

• Szűrő változat:

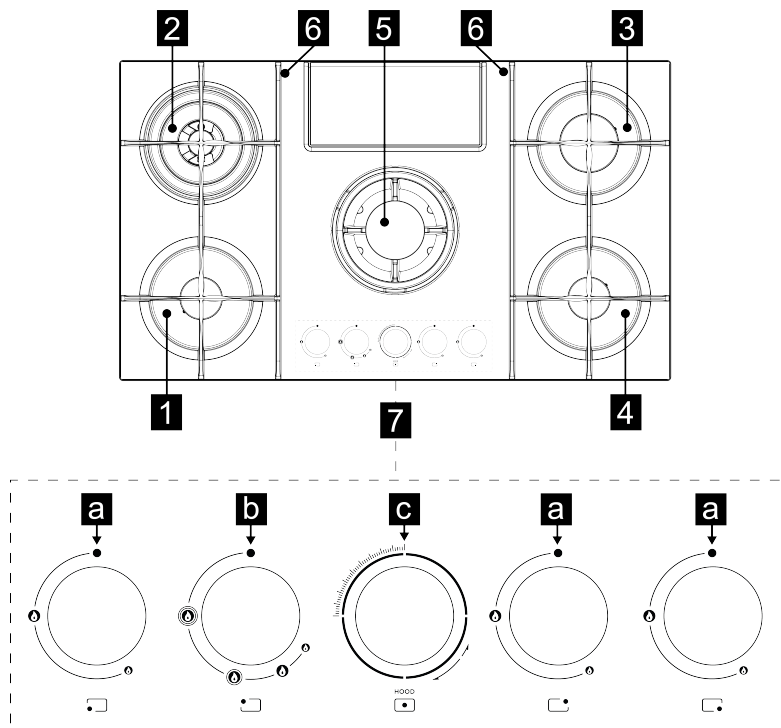
A beszívott levegőt megfelelő zsírszűrőkkel és szagszűrőkkel szűri, mielőtt ismét a szobába engedi. Ez a termék tartalmazza a szűrőket és a csöveket egy olyan telepítéshez, amelyben a levegő kimenetelét biztosítja a bútorból. A mellékelt kiegészítőkkal kapcsolatos további információért tekintse meg a kézikönyv ábrázolt részét.

Fontos

Az elszívós üzemmódú működtetéshez szükséges készlet kapható. Ebben az esetben a szénszűrőt nem kell behelyeznie. Az elszívó készlet használatán túl szükséges lehet egy, az ebben az útmutatóban bemutatott elszívótól különböző kürtő beszerelése, ezért kérjük, mielőtt a kürtőt beszerelné, vásárolja meg az elszívó készletet és olvassa el a készlethez mellékelt útmutatót.

3. MŰKÖDÉS

VEZÉRLŐPANEL



T. Funkció

- 1 Félgyors égőfej
- 2 Dual égőfej
- 3 Gyors égőfej
- 4 Félgyors égőfej
- 5 Elszívás zóna / Eltávolítható rácsok
- 6 Eltávolítható rácsok

7 Vezérlő gombok:

- a. Gáz égőfej bekapcsolása/kikapcsolása
- b. Dual gáz égőfejek bekapcsolása/kikapcsolása
- c. Elszívó bekapcsolása/kikapcsolása

A FŐZŐLAP MŰKÖDÉSE

Az égőfejek (1-3-4) bekapcsolása a megfelelő gomb megnyomásával és az óramutató járásával ellentétes irányban történő elfordításával történik, amíg a hüvelykujj a

maximális helyzetbe nem kerül .

A gyertya és az égőfej közötti elektromos kisülés kapcsolja be az érintett égőfejet. A sikeres bekapcsolás után azonnal engedje el a gombot és szükség szerint állítsa be a láng erősségét. Az égőfejet a gomb maximális helyzetben való, 3/5 másodperces nyomva tartásával lehet bekapcsolni. Mielőtt elengedné a gombot, győződjön meg arról, hogy az égőfej ég.

Figyelem! áramkimaradás esetén a bekapcsolás úgy is elvégezhető, hogy a gombot ugyanúgy benyomva és elforgatva egy lángot tart az égőfej felső részén lévő lyukaihoz.

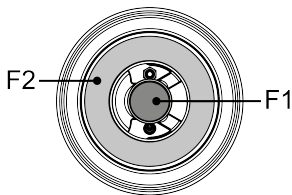
A Dual égőfej (2) bekapcsolása ugyanígy, a gomb megnyomásával és az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával történik. Ebben az esetben minden egyes pozíciónak az égőfejek különböző működése felel meg, az alábbi ábrán látható módon:

1 kattánás: F1 magas láng - F2 magas láng.

2 kattánás: F1 magas láng - F2 alacsony láng.

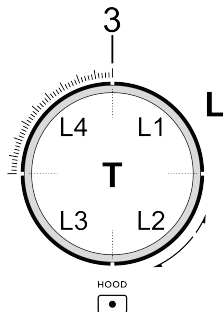
3 kattánás: F1 magas láng - F2 kikapcsolva.

4 kattánás: F1 alacsony láng - F2 kikapcsolva.



ELSZÍVÓ MŰKÖDÉSE

Figyelem: az elszívó gombja egy háttérvilágítású forgó tárcsával rendelkezik; az elvégzendő funkció függvényében a gombot el lehet forgatni vagy meg lehet nyomni.



• Elszívó sebesség (teljesítmény):

A rendelkezésre álló elszívási sebesség kiválasztásához forgassa el a gombot (3) az órával megegyező irányba,

hogy bekapcsolja és növelje az elszívási sebességet, és az órával ellentétes irányba, hogy csökkentse és kikapcsolja az elszívót.

A korona (L) világít, jelezvén a kiválasztott elszívó sebességet:

• **L1 bekapcsolva:** 1-es sebesség

• **L1+L2 bekapcsolva:** 2-es sebesség

• **L1+L2+L3 bekapcsolva:** 3-as sebesség

• **L1+L2+L3+L4-lassan villog:**

4. sebesség (Boost 1): 30 percig tart, melynek elteltével a páraelszívó automatikusan visszaáll a 3. sebességre

• **L1+L2+L3+L4-gyorsan villog:**

5. sebesség (Boost 2): 7 percig tart, melynek elteltével a páraelszívó automatikusan visszaáll a 3. sebességre

• **L kikapcsolva:** elszívó motor kikapcsolva

• Timer:

Az elszívó időzítő funkcióval ellátott az időzített, automata kikapcsoláshoz.

Figyelem: az időzítő nem áll rendelkezésre a Boost 1 és Boost 2 sebességekhez, amelyek már időzítettek.

Az időzítő aktiválásához nyomja meg a (3-T) gombot 2 másodpercig;

• ha az **1. sebességet** használja: a páraelszívó **15 perc** elteltével automatikusan kikapcsol (L1 villog)

• ha a **2. sebességet** használja: a páraelszívó **10 perc** elteltével automatikusan kikapcsol (L1 világít – L2 villog)

• ha a **3. sebességet** használja: a páraelszívó **5 perc** elteltével automatikusan kikapcsol (L1+L2 világítanak – L3 villog)

• Szűrők telítettség jelzőinek aktiválása/inaktiválása:

A páraelszívó egy berendezéssel felszerelt, amely jelzi, hogy mikor kell elvégezni a szűrők karbantartását. A szűrők telítettségét ellenőrző berendezés aktiválásához az alábbiak szerint járjon el:

1: Kapcsolja ki az elszívót.

2: Tartsa nyomva a (3-T) gombot 5 másodpercig;

a korona (L) teljes egészében villog jelezvén, hogy belépett a szűrők beállítása menübe lépett.

Figyelem! A zsírtalanító szűrők telítettségét ellenőrző berendezés általában már aktív; az aktív szén szűrőt ellenőrző berendezés általában ki van kapcsolva.

3a: Zsírtalanító szűrő

Forgassa a gombot (3) az óramutató járásával megegyező irányba, L2+L3 világítanak.

Nyomja meg a gombot: L2 +L3 villogni kezdenek, a zsírszűrő ellenőrző berendezés **ki van kapcsolva**.

Nyomja meg a gombot: L2 +L3 világító fényre váltanak, a zsírszűrő ellenőrző berendezés **be van kapcsolva**.

3b: Aktív szén szűrő

Forgassa a gombot (3) az óramutató járásával ellentétes

irányba, L1+L4 villognak.

Nyomja meg a gombot: **L1 +L4** világító fényre váltanak, az aktív szén szűrő ellenőrző berendezés **be van kapcsolva**.

Nyomja meg a gombot: **L1 +L4** villogni kezdenek, az aktív szén szűrő ellenőrző berendezés **ki van kapcsolva**.

4: Nyomja meg ismét a gombot (**3-T**) 5 másodpercig; a korona (**L**) villog, majd kikapcsol jelezvén, hogy kilépett a szűrők beállítása menüből.

Figyelem! 1 perc után automatikusan kilép a menüből.

• **Szűrő telítettség kijelző:**

A szagelszívó jelzi, amikor a szűrőket ki kell cserélni:

• Zsírészűrő: **L2 + L3** villognak

• Aktív szén szűrő: **L1 + L4** villognak

• **Szűrők telítettsége reset:**

A szűrők (zsírészűrő és/vagy aktív szén) karbantartása után nyomva a (**3-T**) gombot 4 másodpercig: az **L** ledék kikapcsolnak a reset elvégzését megerősítve.

Megjegyzés: egyidejű jelzés esetén (a zsírészűrő és az aktív szén szűrő telítettsége), kétszer kell elvégezni az alaphelyzetbe állítást.

TELJESÍTMÉNY TÁBLÁZAT

TÍPUS	TÁPELLÁTÁS		ÉGŐFEJEK	INJEKTOR JE- LŐLÉSE	TELJESÍT- MÉNY Kw	FOGYASZ- TÁS	GÁZ NYOMÁSA		
	NYOMÁS	mbar					Min.	Névl.	Max.
Gáz	G20 20mbar		DUAL KÜLSŐ-B	89	2,7	334 l/h	17	20	25
			DUAL KÖZP-A	68	0,8				
			GYORS	125	3				
			FÉLGYORS	97	1,75				
Gáz	G30 29mbar		DUAL KÜLSŐ-B	63	2,7	255 g/h	20	28-30	35
			DUAL KÖZP-A	46	0,8				
			GYORS	80	2,5				
			FÉLGYORS	66	1,75				
Gáz	G25.3 25mbar		DUAL KÜLSŐ-B	92	2,7	382 l/h	20	25	30
			DUAL KÖZP-A	71	0,8				
			GYORS	130	3				
			FÉLGYORS	100	1,75				
Gáz	G30 50mbar		DUAL KÜLSŐ-B	54	2,7	255 g/h	42,5	50	57,5
			DUAL KÖZP-A	40	0,8				
			GYORS	78	3				
			FÉLGYORS	60	1,75				

DUAL ESTERN – B e DUAL CENT – A (A0. ábra)

Megjegyzés: az érvényes konfigurációk megegyeznek azokkal, amelyek a felszereltség részét képező fűvókákkal kapcsolatosak (amelyek a terméktől függően változnak).

4. KARBANTARTÁS

Figyelem! Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet előtt győződjön meg arról, hogy a főzőzónák ki vannak kapcsolva és hidegek.



A termék karbantartásához lásd a telepítés végén lévő, ezzel a szimbólummal jelölt képeket.

A FŐZŐLAP KARBANTARTÁSA

• Főzőlap tisztítása

A főzőlapot minden használat után tisztítani kell.

Fontos:

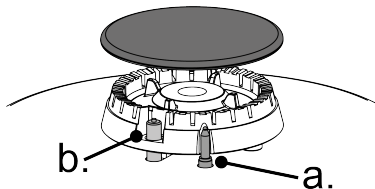
- Ne használjon dörzsoszivacsot, fémsúrolót. Használatuk idővel felsértheti az üveget.
- Ne használjon olyan irritáló vegyszereket, mint a sütőtisztító spray vagy folteltávolítók.

• NE HASZNÁLJON GŐZTISZÍTÓ GÉPEKET!

Minden használat után hagyja kihűlni a főzőlapot, majd tisztítson le minden ételmaradék lerakódást és foltot. A cukor és a magas cukor tartalmú élelmiszerek károsítják a főzőfelületet, így ezeket azonnal le kell takarítani. A só, a cukor és a homokszemcsék felkarcolják az üvegfelületet. A főzőlap tisztításához puha rongyot, konyhai kéztörölt vagy hasonló termékeket használjon (tartsa be a Gyártó utasításait).

• A gáz főzőlap tisztítása

A berendezés hosszabb élettartama érdekében rendszeresen el kell végezni egy alapos tisztítást úgyelve a következőkre: a gázrőzskékat és a fedeleket (az égő mozgatható részeit) gyakran le kell mosni forrásban lévő vízzel és mosószerrel, úgyelve a lerakódások eltávolítására, alaposan meg kell szárítani, és ellenőrizni kell, hogy a gázrőzsza egyik lyuka se legyen eltömődve. Miután elvégezte a tisztítást, helyezze vissza a rácsokat és az égőfejeket a megfelelő módon.



a. BIZTONSÁGI BERENDEZÉS

b. GÁZ ÉGŐFEJEK gyújtógyertyája

Figyelem! A csapok esetleges kenését szakképzett személyzetnek kell elvégeznie, amelyhez működési rendellenesség esetén fordulhat. Időnként ellenőrizze a gázellátó rugalmas cső állapotát. Szivárgás esetén haladéktalanul kérje szakember segítségét a cseréhez.

• ✂ A folyadékgyűjtő tartály tisztítása :

Ha az edényekből véletlenül bőséges folyadék ömlik ki, a termék alsó részén található leeresztő szelepen keresztül be tud avatkozni, hogy eltávolítson minden maradékot, így biztosítva a maximális higiéniát.

A teljesebb és alaposabb tisztításhoz teljesen eltávolíthatja az alsó kádat.

• ✂ A fém rács tisztítása:

A rácsot kézzel, meleg vízzel és semleges szappannal kell lemosni, majd alaposan szárazra kell törölni az oxidálódás elkerülése érdekében.

AZ ELSZÍVÓ KARBANTARTÁSA

• Az elszívó tisztítása:

A tisztításhoz **KIZÁRÓLAG** semleges folyadékkal megnedvesített ruhát használjon.

NE HASZNÁLJON SZERSZÁMOKAT VAGY ESZKÖZÖKET A TISZTÍTÁSHOZ!

Kerülje a súrolóanyagokat tartalmazó termékeket. **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

• ✂ A zsírszűrő karbantartása:

A főzésből megmaradt zsírreszecskéket őrzi meg.

Havonta egyszer tisztítsa meg (vagy amikor a telítettséget jelző rendszer jelzi), nem agresszív tisztítószerekkel, kézzel, vagy mosogatógépben alacsony hőmérsékleten, rövid ciklusú programon. Mosogatógépben mosáshoz a fém szírtalanító szűrő színét vesztheti, de a szűrő tulajdonságai egyáltalán nem változnak.

• ✂ Szagszűrő karbantartása (Csak a szűrő változathoz):

Megtartja a főzésből eredő kellemetlen szagokat.

A szagszűrők telítettsége a főzés módjától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függően, hosszabb használat után következik be.

A szagszűrőt a következőképp kell regenerálni:

Kézi mosás meleg vízzel, szappan és mosószer használata nélkül vagy **Mosás mosogatógépben** 60/65°C-on kb 6-7 percre szappan használata nélkül és edények jelenléte nélkül, hogy ne szennyeződjön zsírral és olajjal.

Ezután a szűrőt nem ventilált sütőben meg kell szárítani **max 75°C-on** 50 percig.

FIGYELEM! Helyezze a szűrőt a sütőbe távol az elektromos ellenállásoktól vagy egyéb hőforrásoktól.

5. SZERVIZ

HIBAKERESÉS

Előfordulhat, hogy a főzőlap nem működik vagy nem működik jól. Mielőtt hívná az ügyfélszolgálatot, lássuk, mit tehetünk. Mindenek előtt ellenőrizze, hogy ne legyen fennakadás a gáz- és áramellátó hálózatban, és különösen, hogy a főzőlap előtti gázcsapok nyitva legyenek.

Az égőfej nem gyullad be, vagy a láng nem egyenletes

Ellenőrizze a következőket:

- Ne legyenek eltömődve az égőfej gázkimenetei.
- Megfelelően fel legyenek szerelve az égőfejet alkotó részek.
- A főzőlap közelében légáramlatok vannak.

A láng nem marad égve

Ellenőrizze a következőket:

- Teljesen benyomta-e a gombot.
- Nem tartotta teljesen nyomva a gombot elegendő ideig, hogy aktiválja a biztonsági berendezést.
- A gázkimeneti lyukak eltömődtek a biztonsági berendezés közelében.

Az égőfej a minimum állásban nem marad égve

Ellenőrizze a következőket:

- Eltömődtek a gáz kimeneti nyílásai.
- A főzőlap közelében légáramlatok vannak.
- A minimum beállítása nem megfelelő.

Az edények instabilok

Ellenőrizze a következőket:

- Az edény alja tökéletesen lapos legyen.
- Az edény az égőfej vagy az elektromos lap közepén legyen.
- A rácsok fel lettek cserélve.

MŰSZAKI SZERVISZSZOLGÁLAT

Mielőtt a szervizszolgálathoz fordulna, ellenőrizze, hogy meg tudja-e oldani a problémát a „Hibakeresés” pontjaiban leírtak alapján.

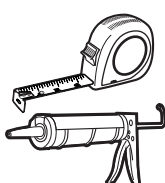
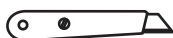
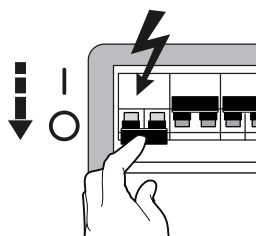
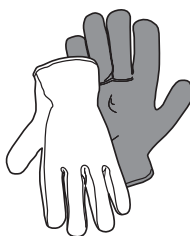
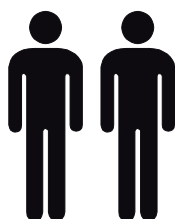
Ha az összes ellenőrzés dacára a főzőlap nem működik, és a rendellenesség továbbra is fennáll, hívja a Műszaki szervizszolgálatot.

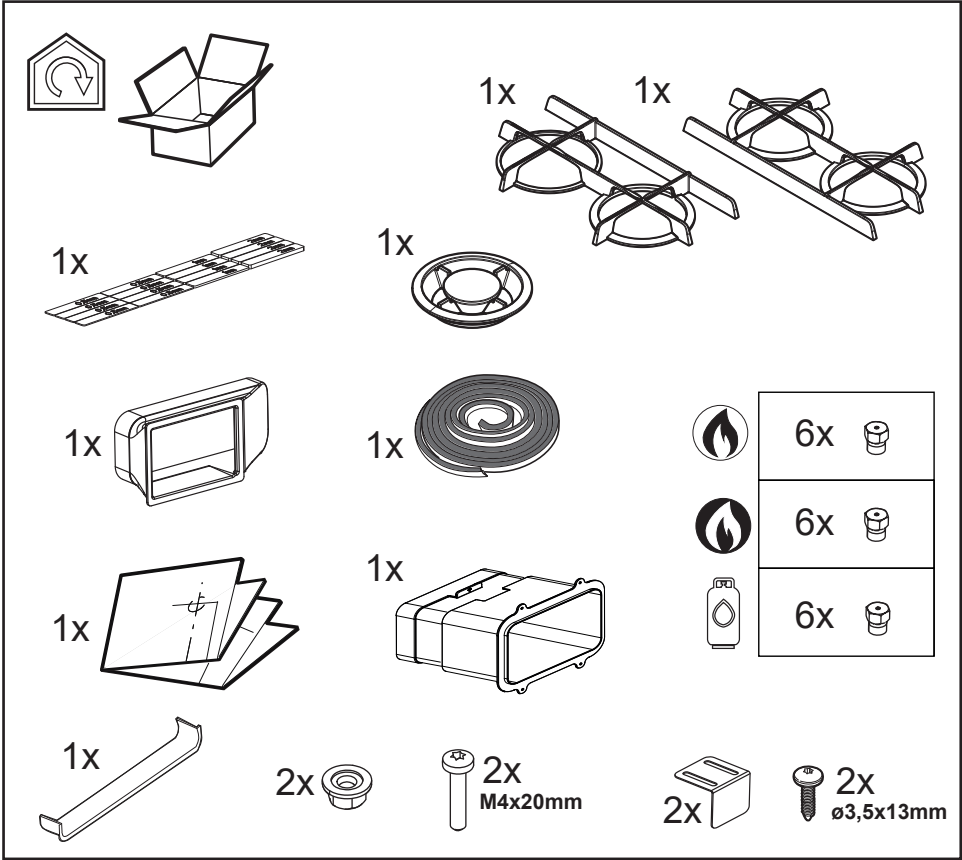
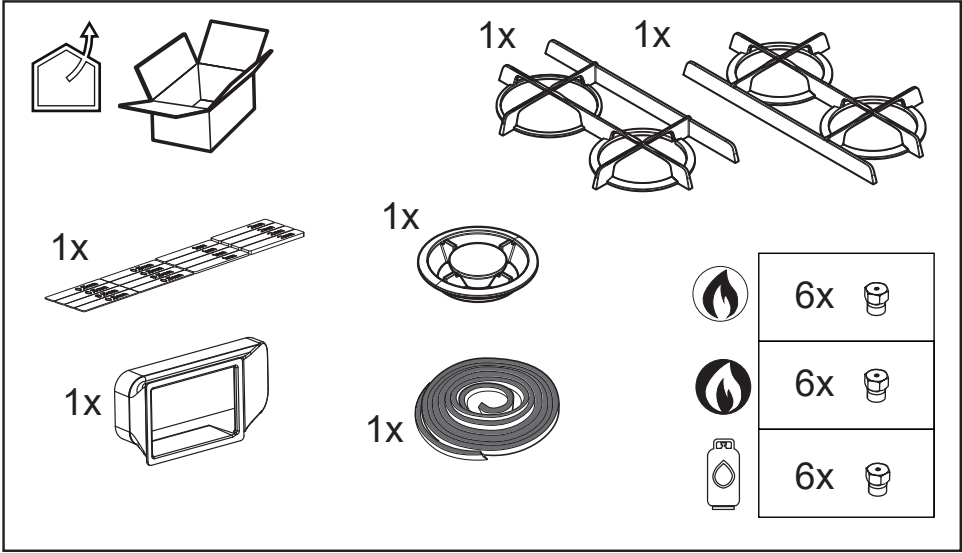
Közzölje a következőket:

- a gép modellje (Mod.)
- sorozatszám (S/N)

Ezeket az utóbbi információkat a berendezésen elhelyezett címkén vagy a csomagoláson találja meg.

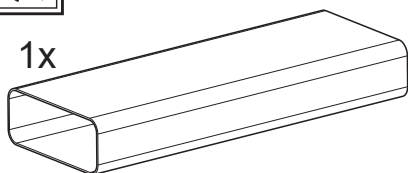
Figyelem! Ne forduljon soha illetéktelen szerelőkhöz, és mindig tagadja meg a nem eredeti pótalkatrészek beszerelését.



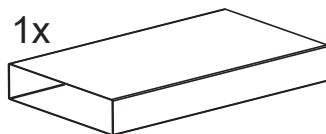




1x



1x



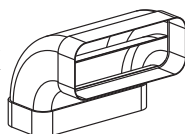
1x



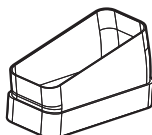
1x



1x



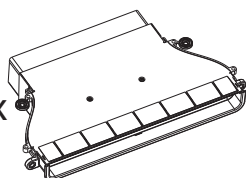
4x



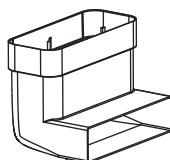
2x

M6x20mm

1x



1x



1x

M8 13 x h5



2x

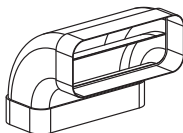
M6 10 x h5



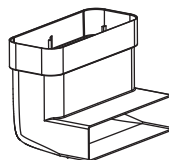
1x



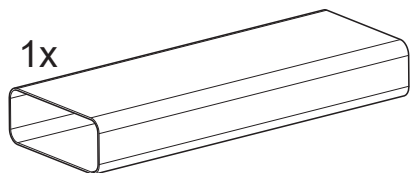
1x



1x



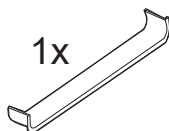
1x



1x



1x



2x

M4x20mm

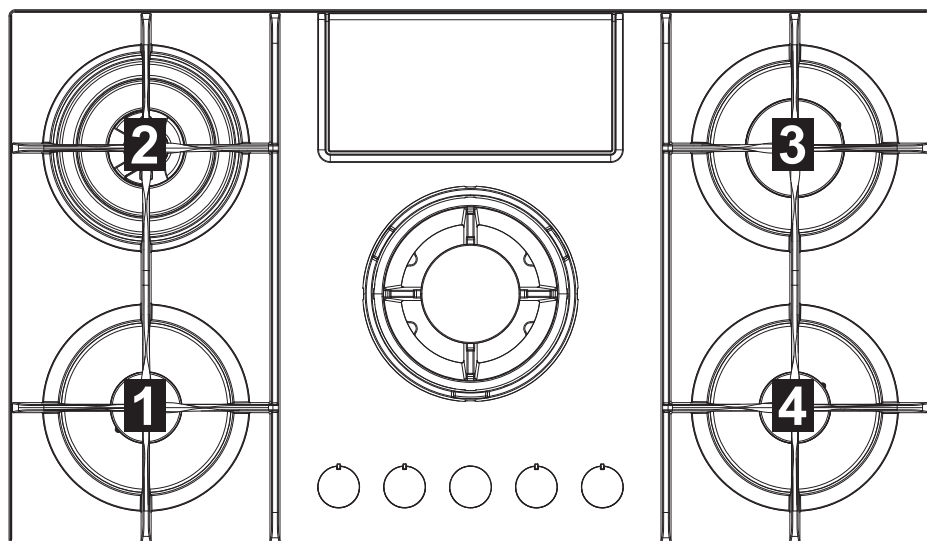
2x



2x



*



2



min. Ø 20-32cm

3



min. Ø 20-26cm

1

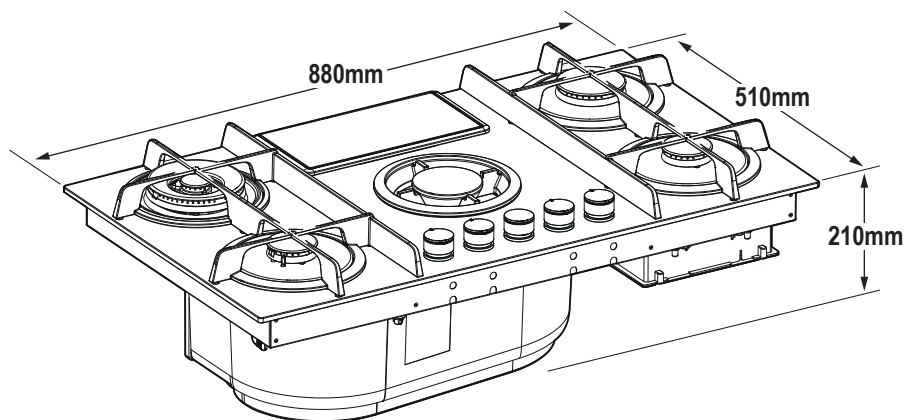
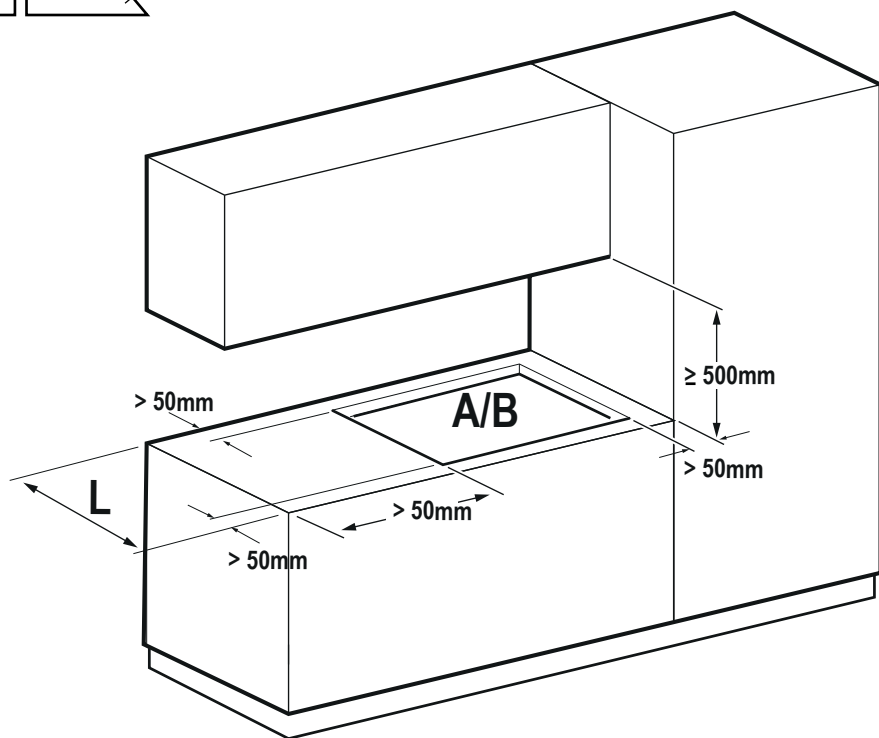
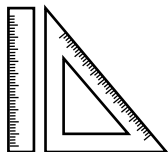


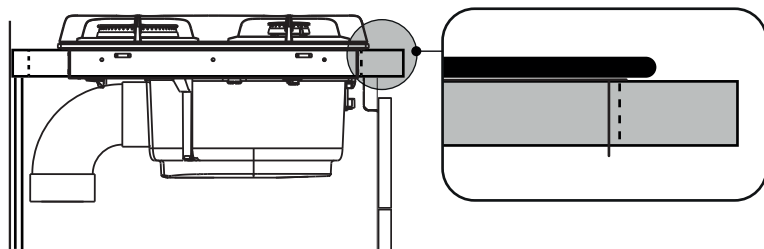
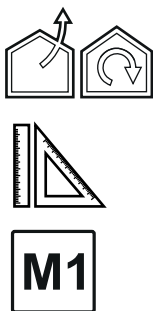
min. Ø 14-20cm

4

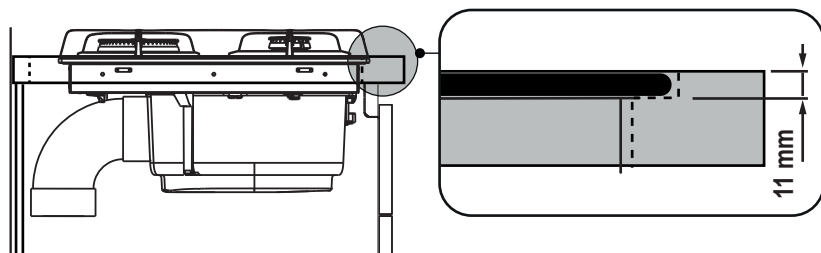
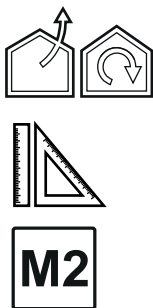
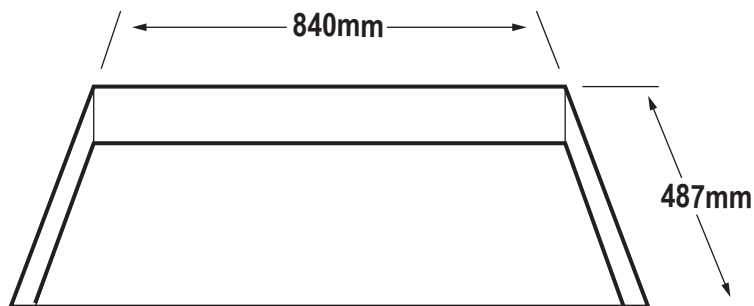


min. Ø 14-20cm

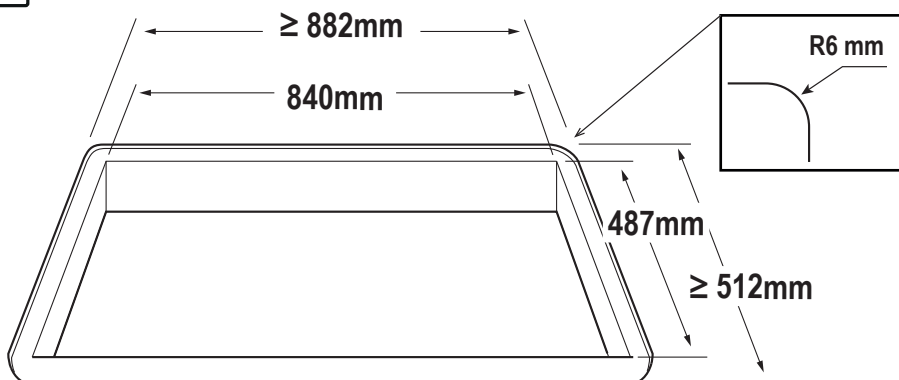


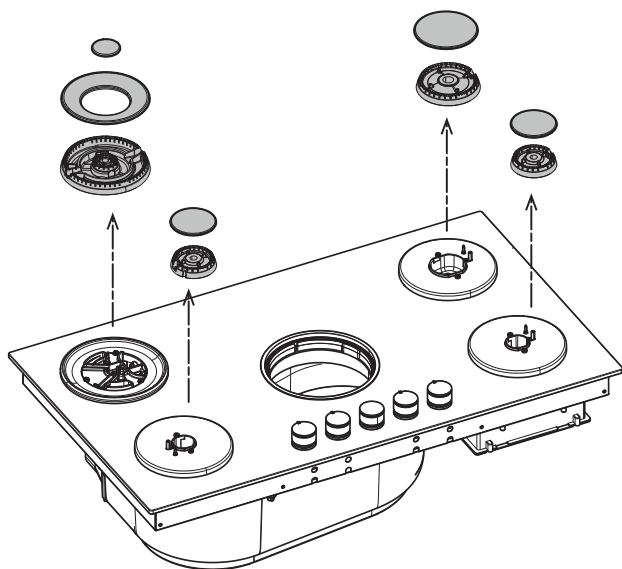
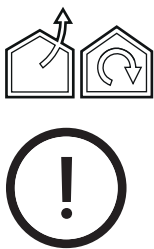


2

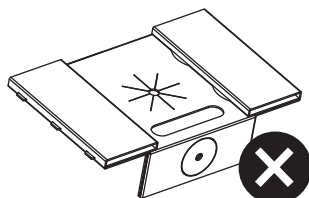
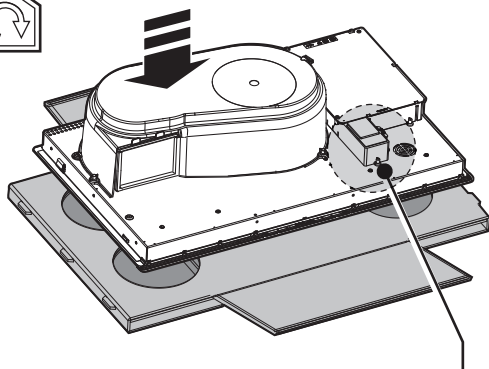


2

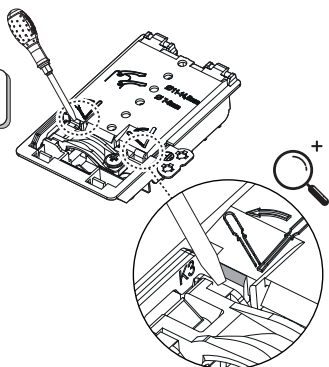




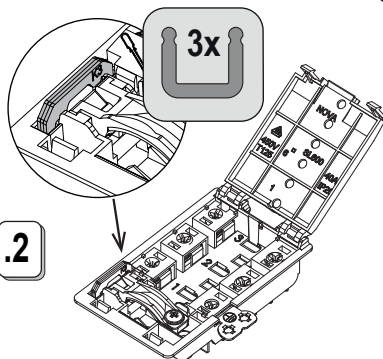
3



.1



.2



4



220V-240V ~
50Hz

BROWN

L

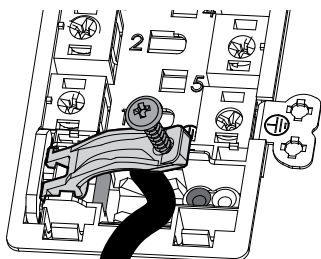
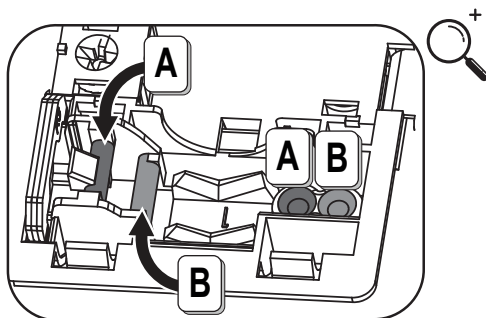
BLUE

N

Y/G

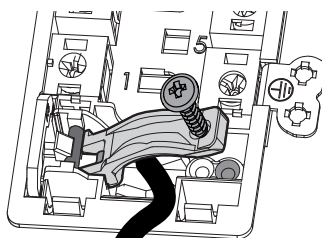
⏏

4.1



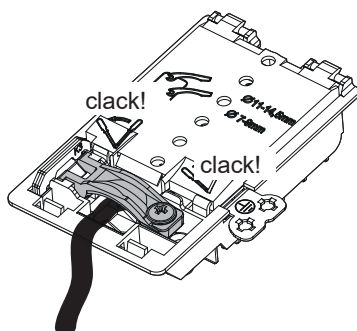
A

Ø 11 - 14.5 mm

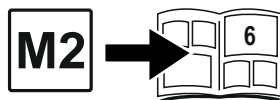
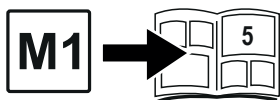


B

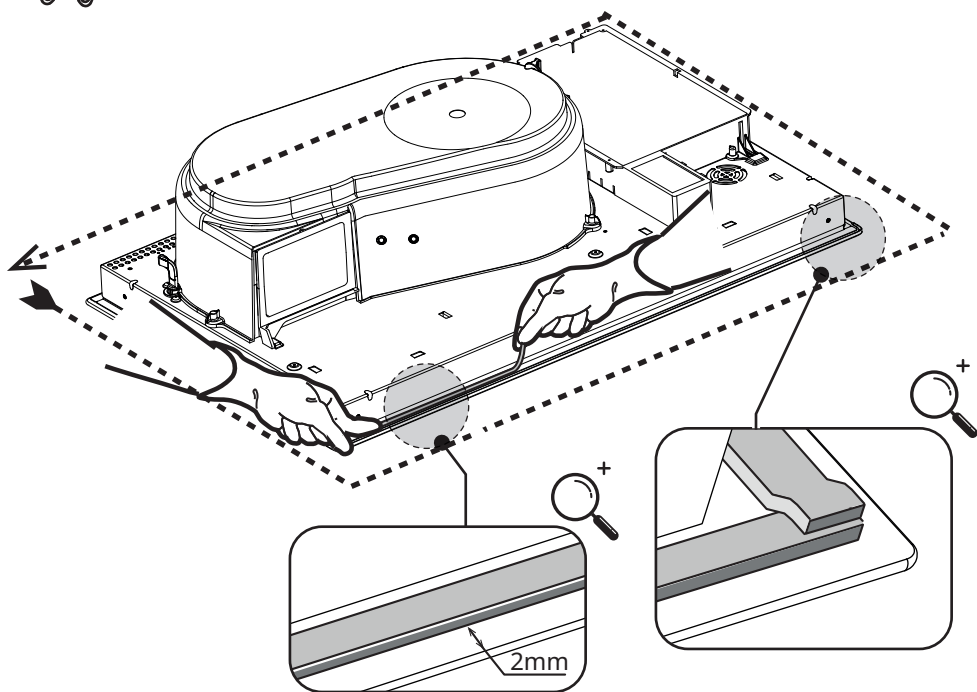
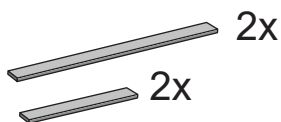
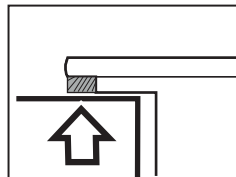
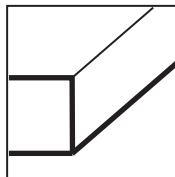
Ø 7 - 9 mm



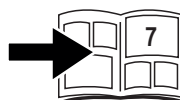
4.2



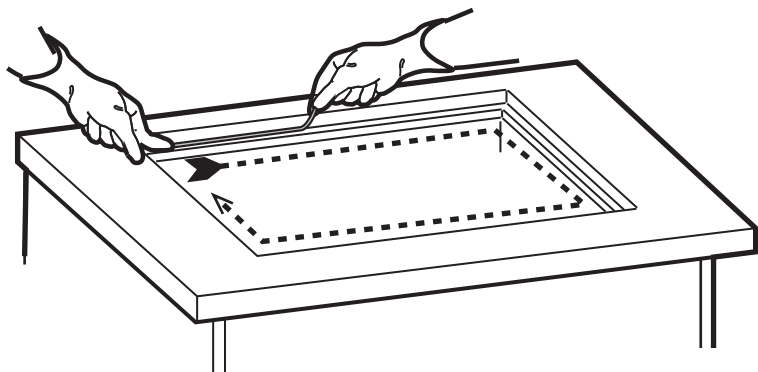
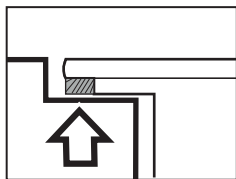
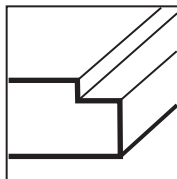
M1



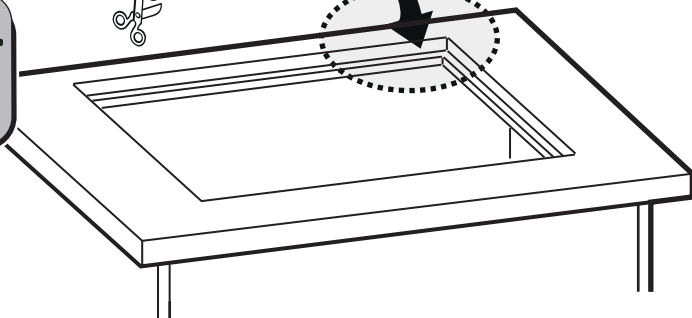
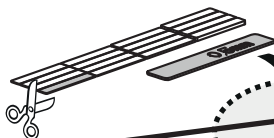
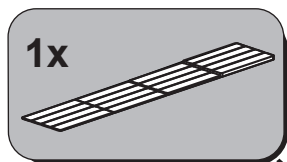
5



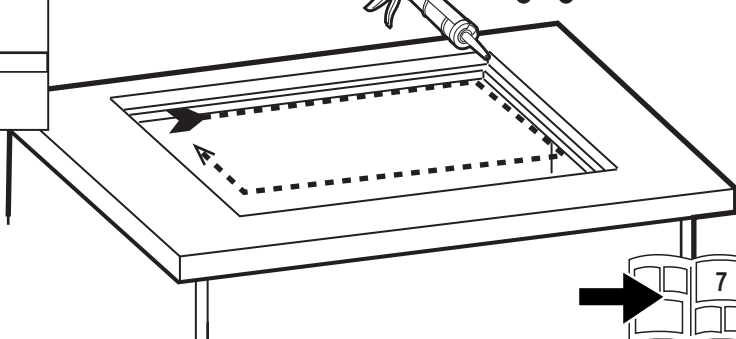
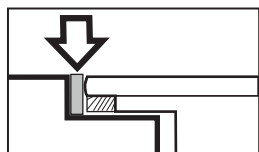
M2



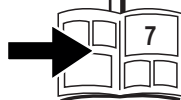
6

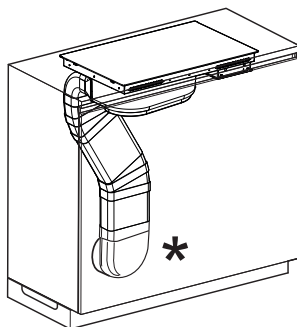
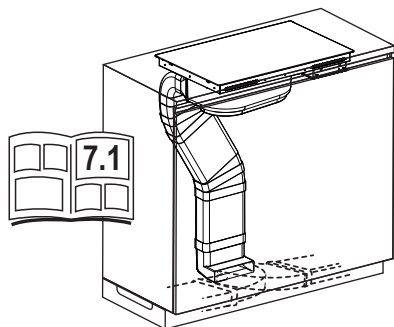


6.1



6.2





* www.elica.com
www.shop.elica.com

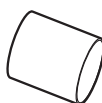
KIT0121007
227x94 - Ø146mm



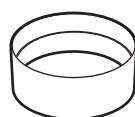
KIT0121000
Ø150x1000mm



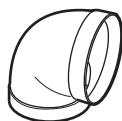
KIT0120996
Ø150x500mm



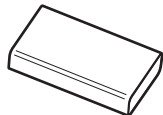
KIT0121003
Ø158x59mm



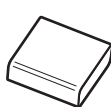
KIT0121006
90°



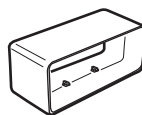
KIT0120991
222x89x1000mm



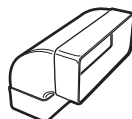
KIT0173527
222x89x500mm



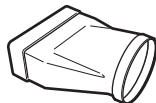
KIT0121001
227x94x80mm



KIT0121005
90° 227x94mm



KIT0121008
227x94 - Ø153mm



KIT0121010
190x190 - Ø147mm



KIT0121009
INT 216X82mm
EXT 290X160mm



KIT0161453



KIT0121002
15° - 227x94mm



KIT0121004
90° 227x288x94mm

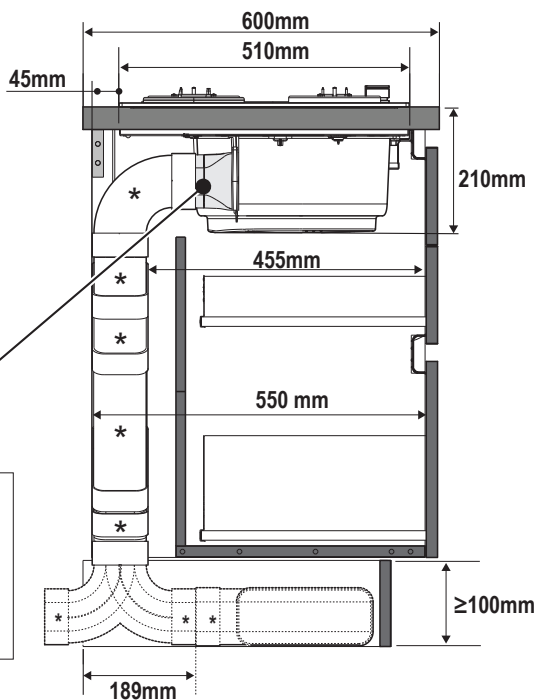
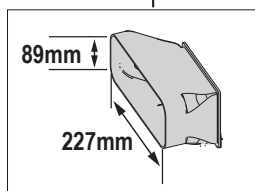
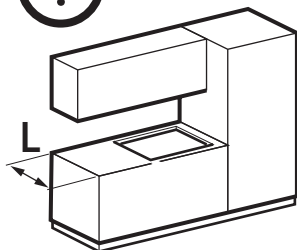


KIT0126810
227x94mm

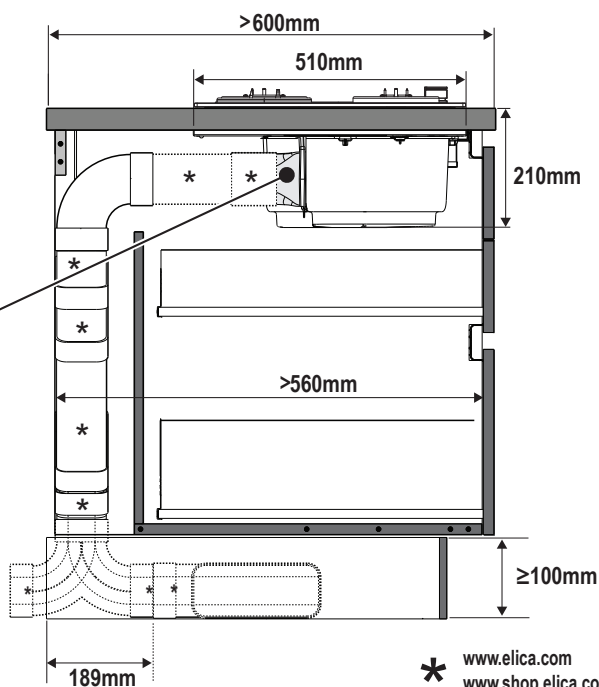
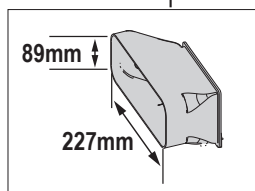
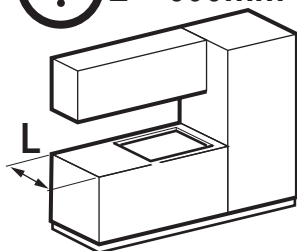




! L = 600mm



! L > 600mm

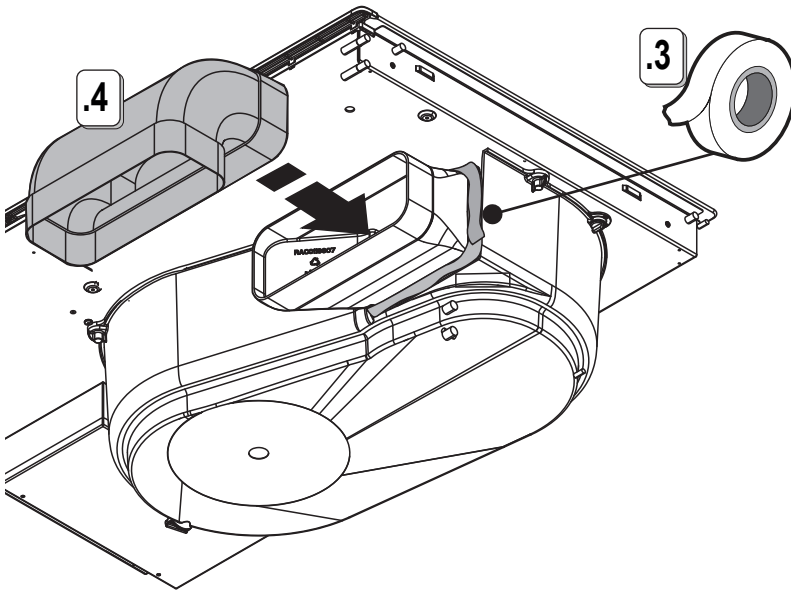
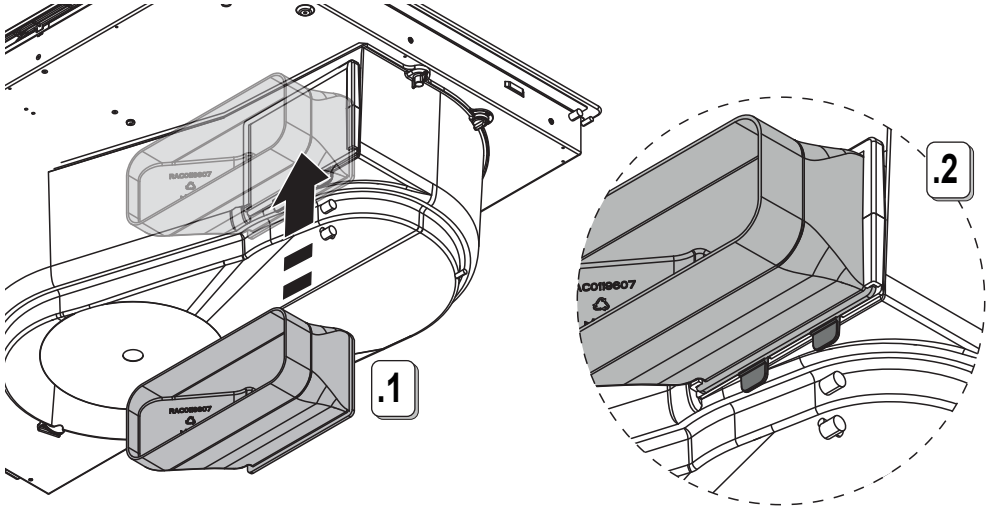


7.1

* www.elica.com
www.shop.elica.com



L = 600mm

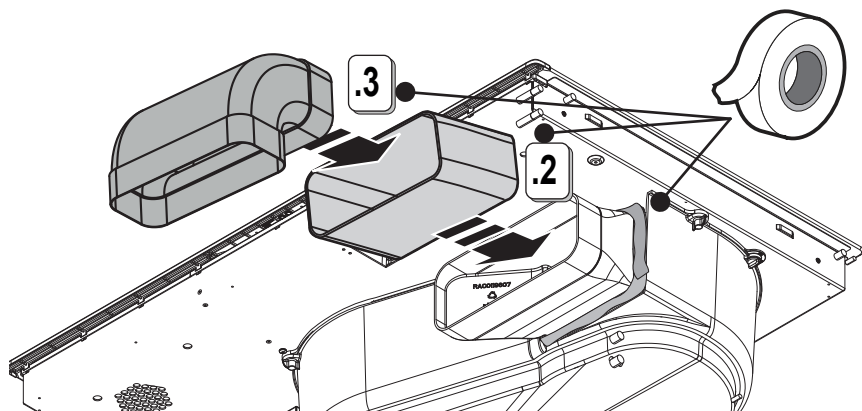
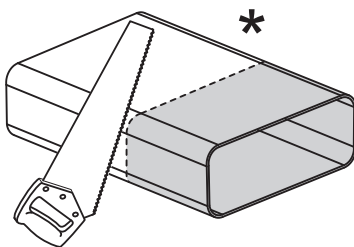




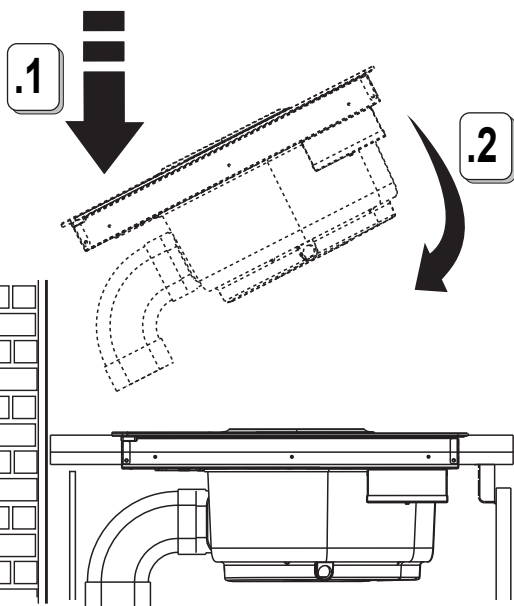
L > 600mm



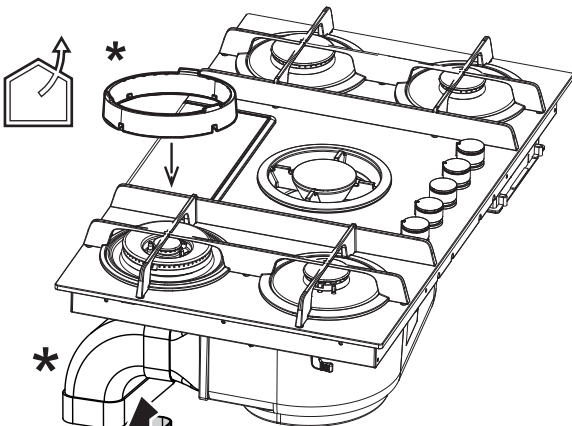
.1



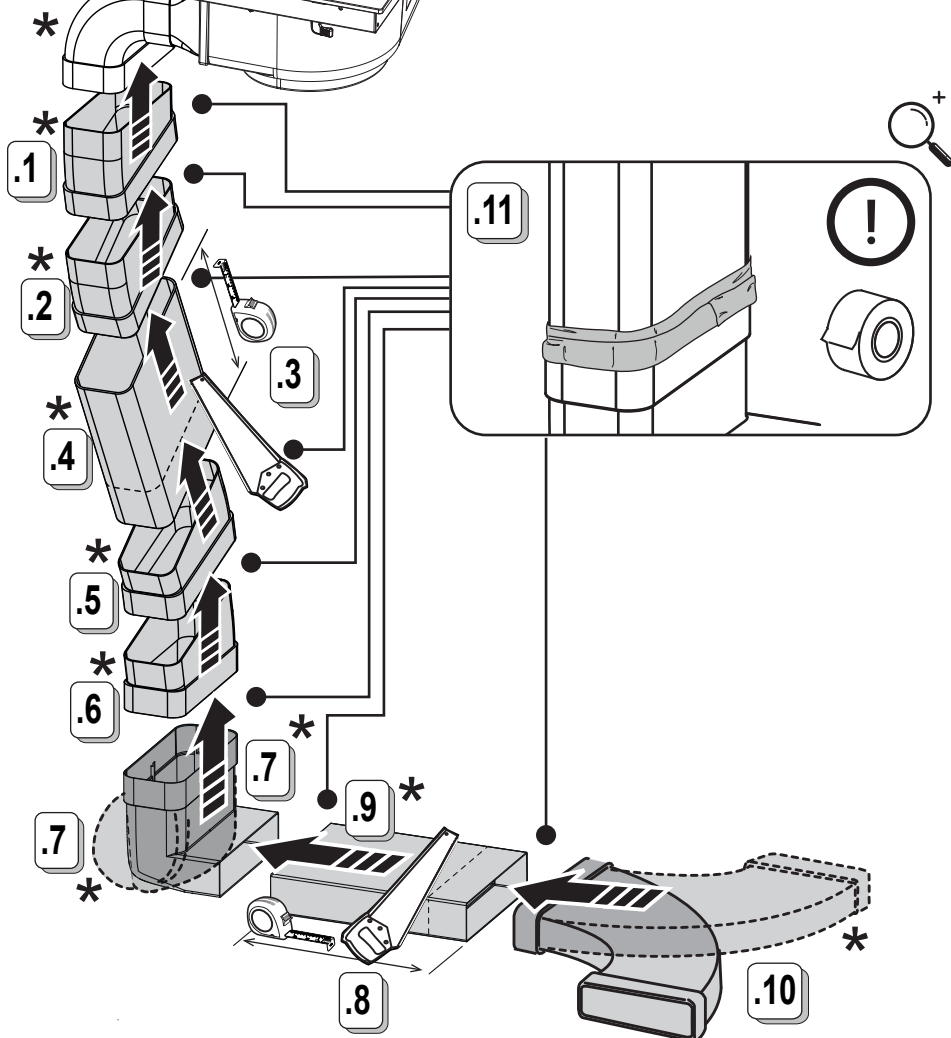
7.3



7.4

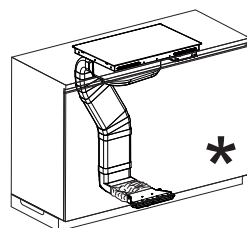
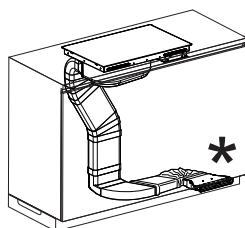
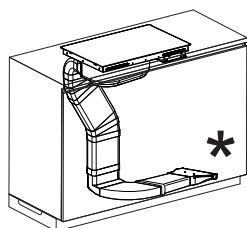
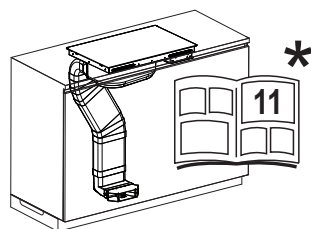
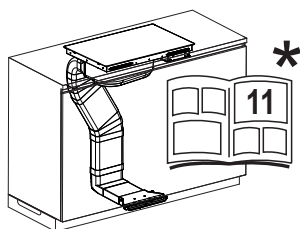
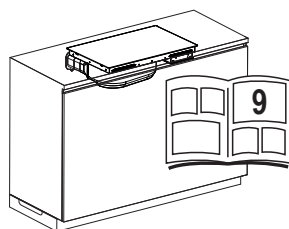


* www.elica.com
* www.shop.elica.com



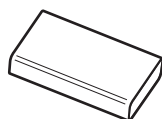
7.5





* www.elica.com
* www.shop.elica.com

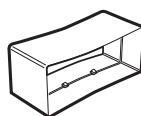
KIT0121013
218X55X1000mm



KIT0121012
218X55X500mm



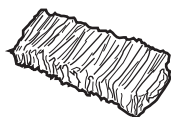
KIT0121015
218X55X70mm



KIT0121016
90° 218X55mm



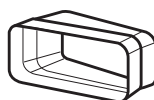
KIT0121017
218x55mm



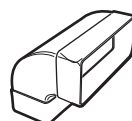
KIT0126810
227x94mm



KIT0121002
15° - 227x94mm



KIT0121005
90° 227x94mm

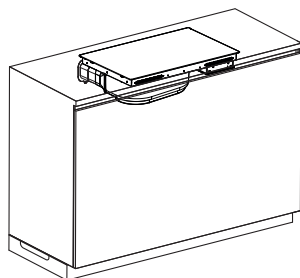
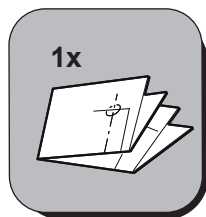


KIT0168750

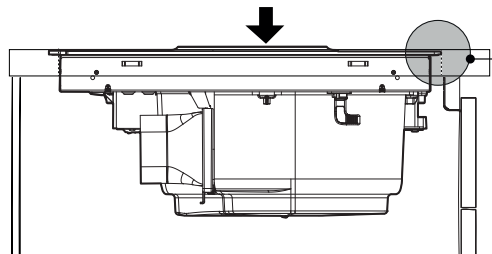


KIT0161453



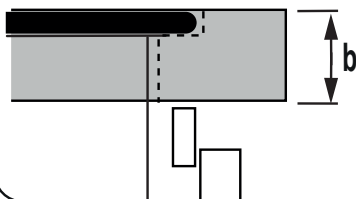


TOP GLASS

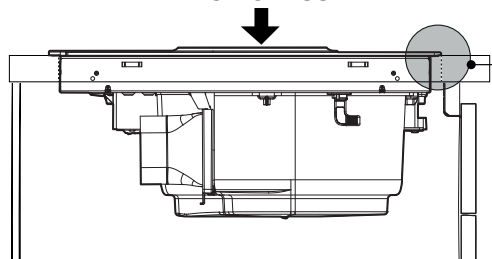


M1

$$\Rightarrow X_1 = b$$

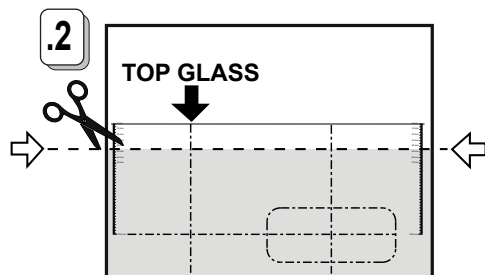
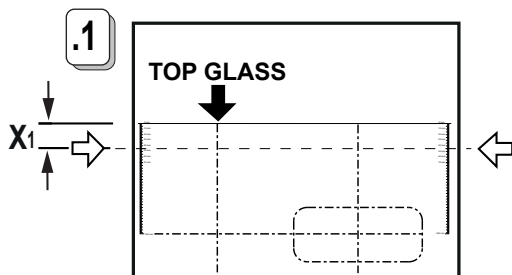
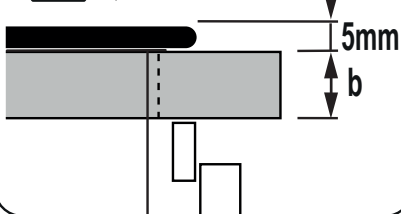


TOP GLASS



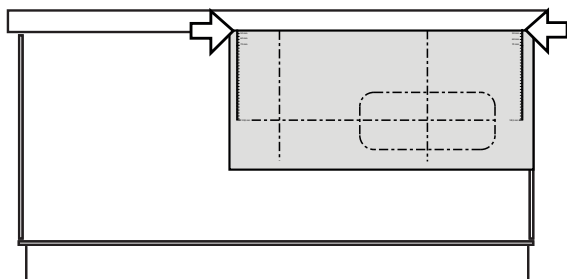
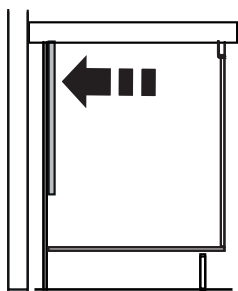
M2

$$\Rightarrow X_1 = 5\text{mm} + b$$

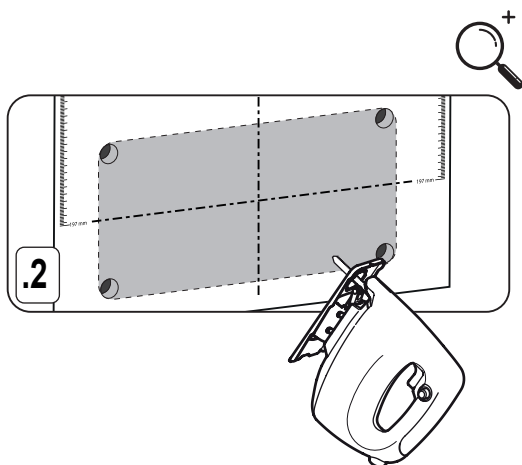
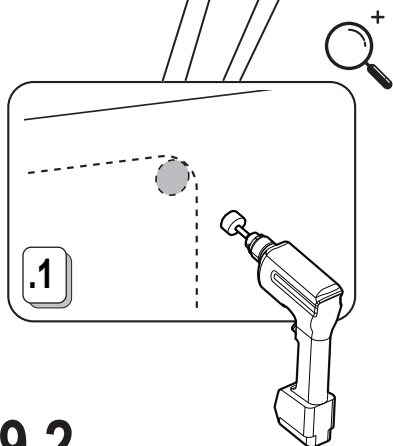
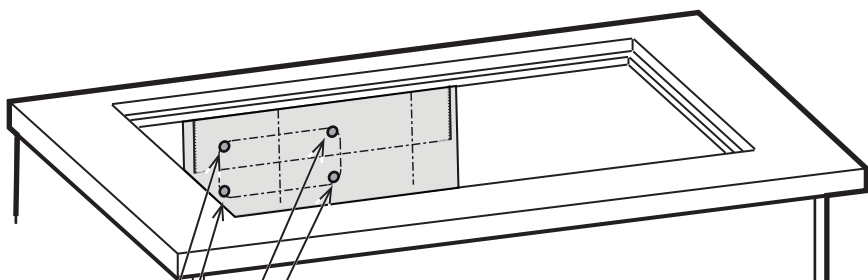




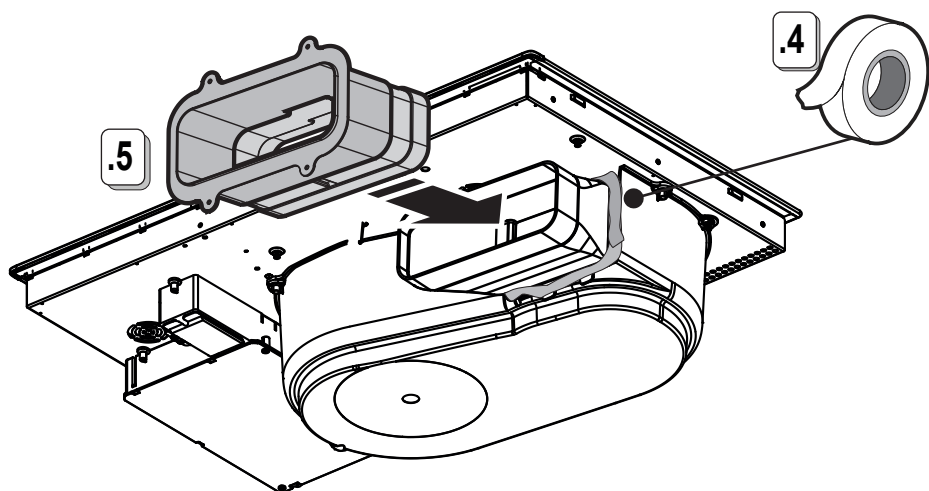
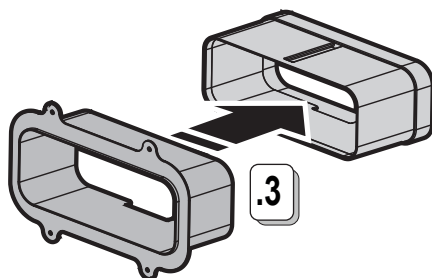
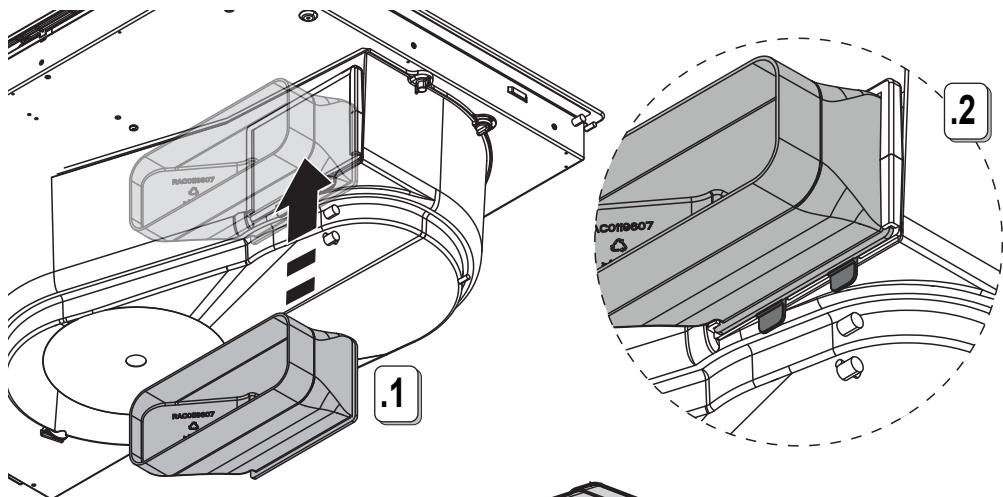
.3

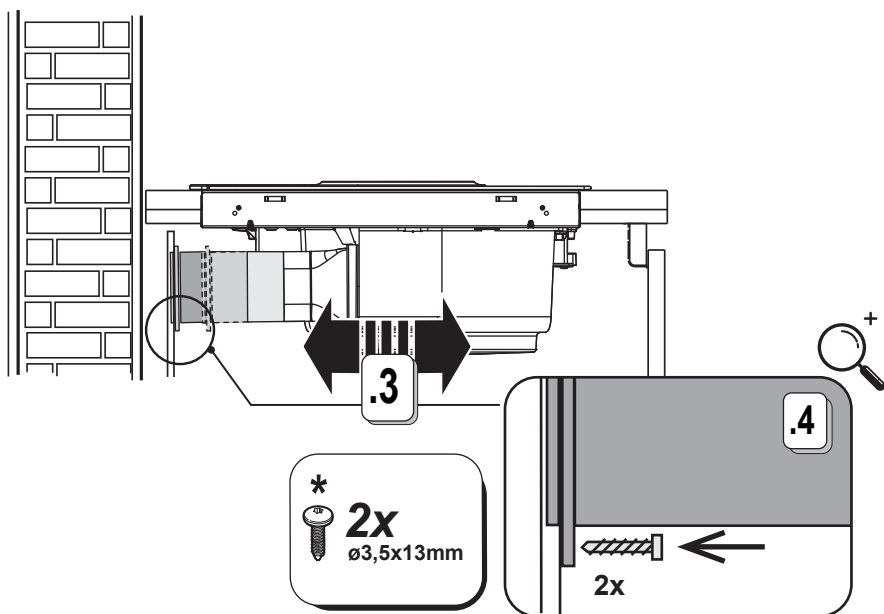
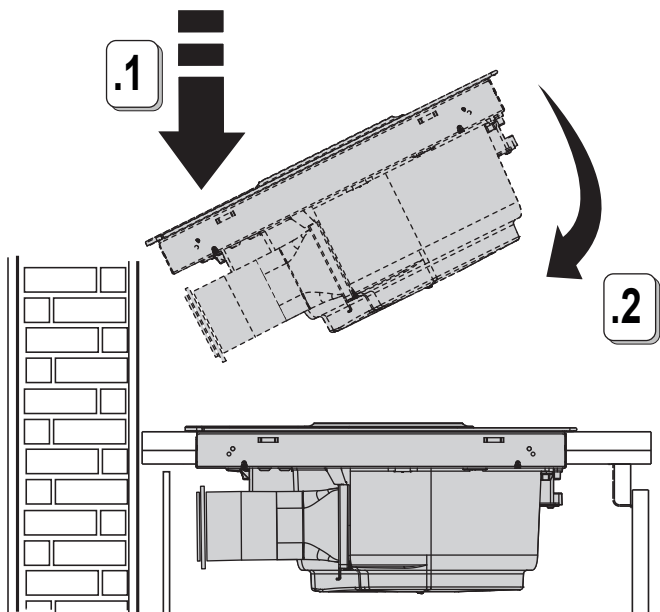


9.1

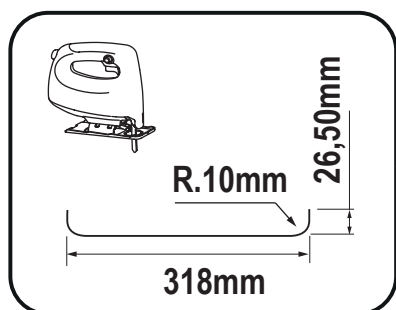
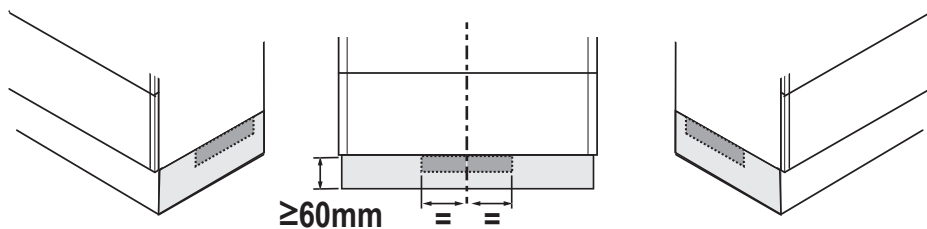


9.2

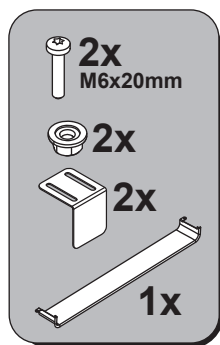




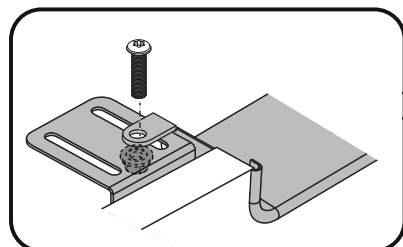
9.4



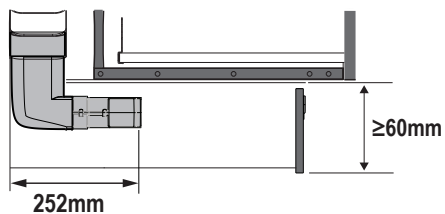
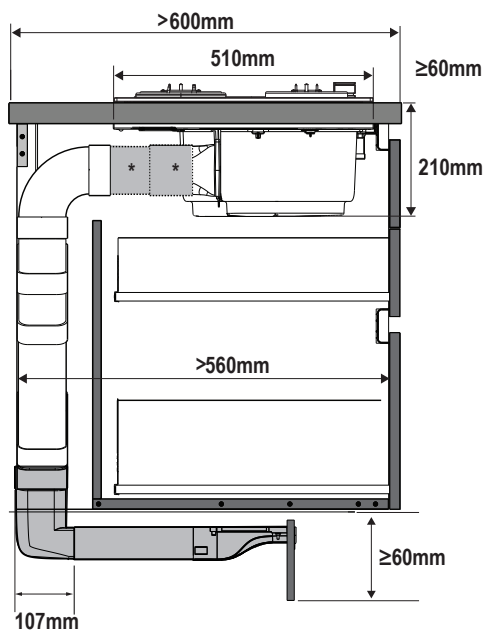
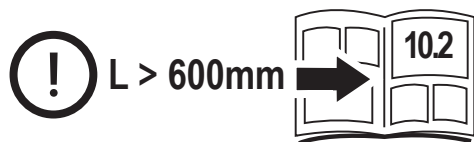
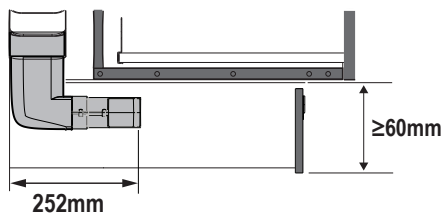
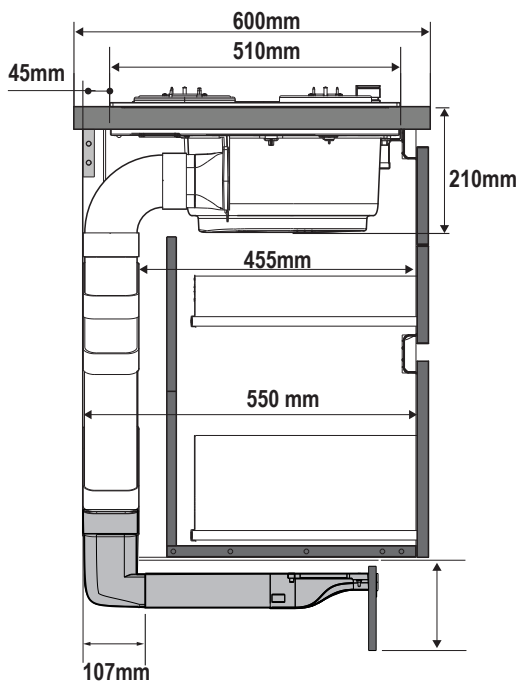
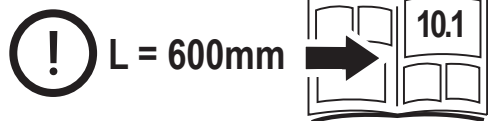
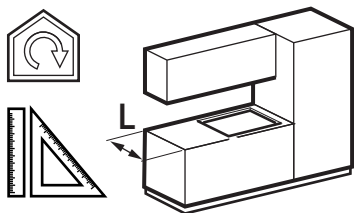
.1



.2

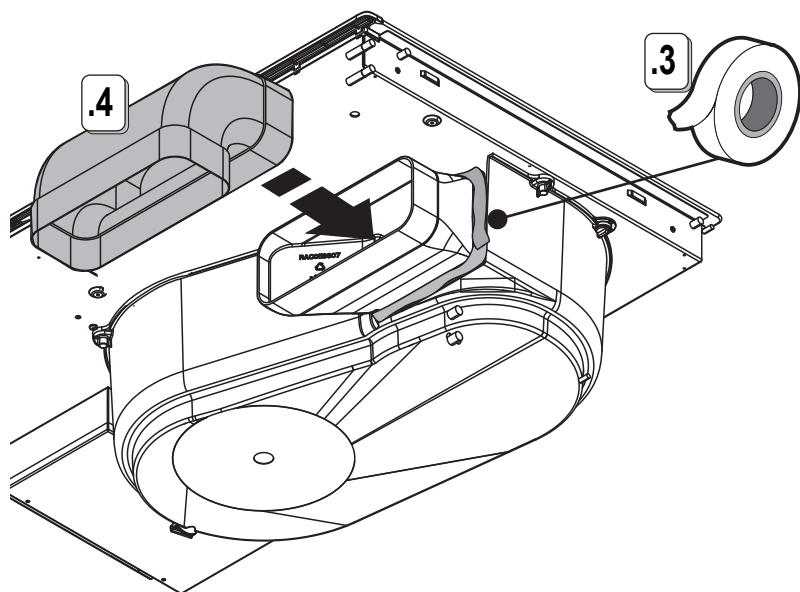
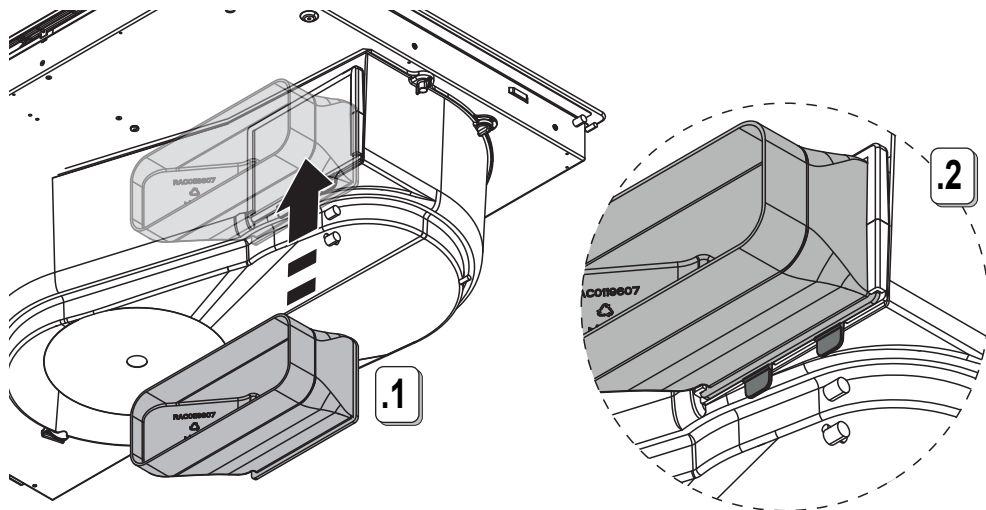


.3





L = 600mm

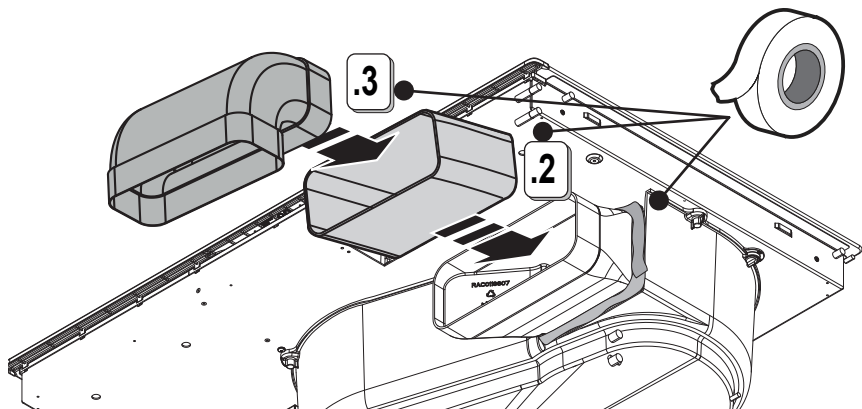
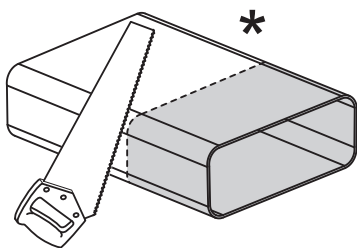




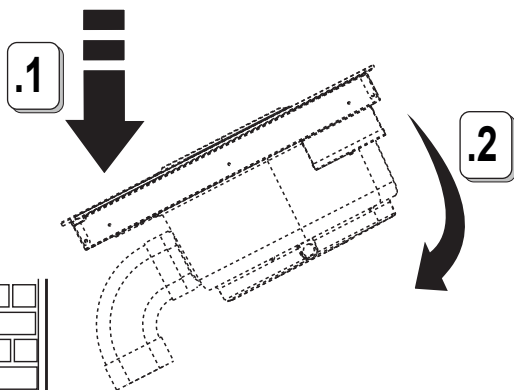
$L > 600\text{mm}$



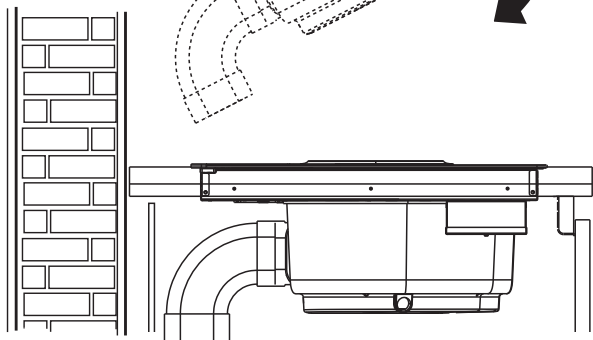
.1

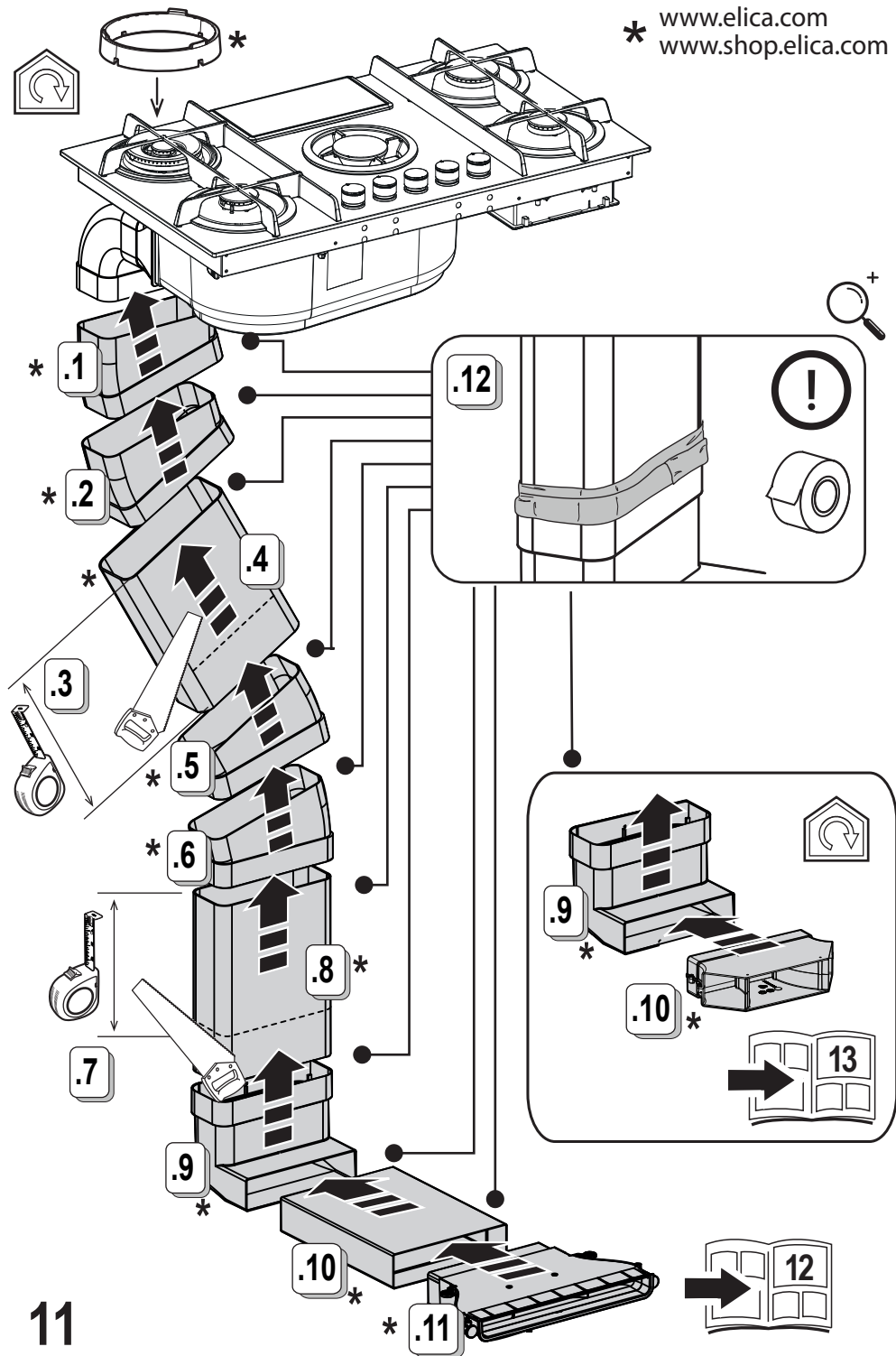


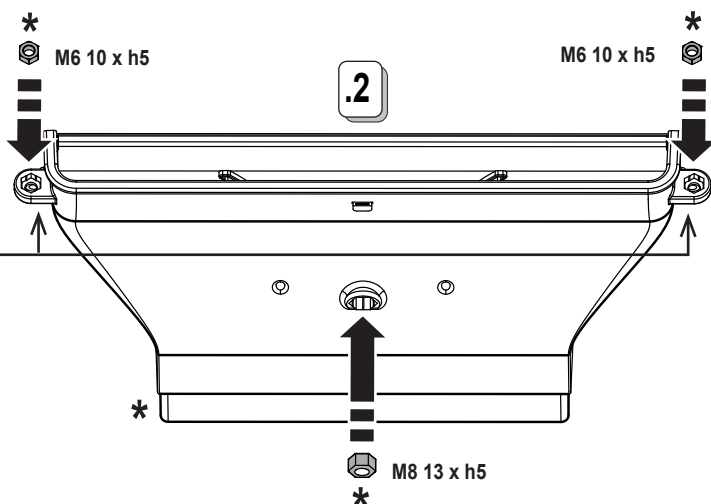
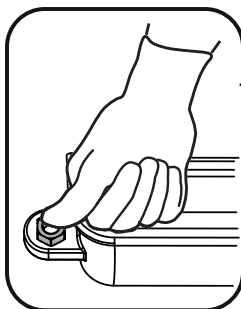
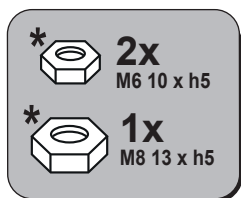
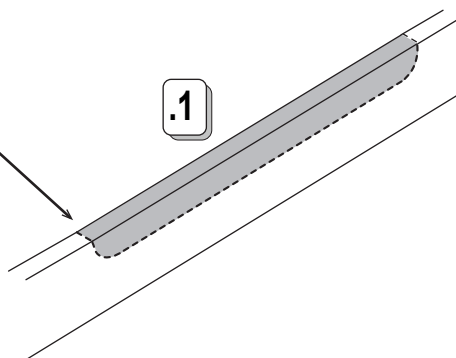
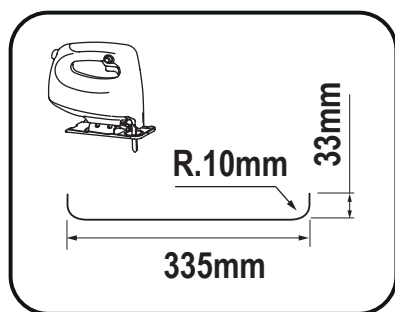
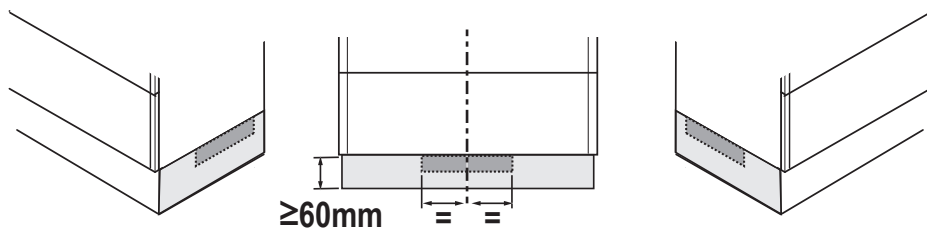
10.2

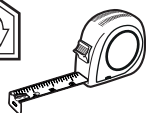


10.3

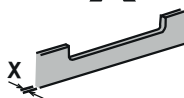








$X = \leq 18,5\text{mm}$

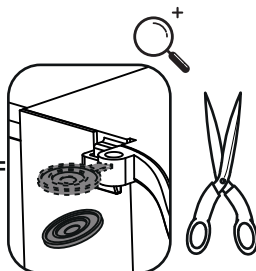
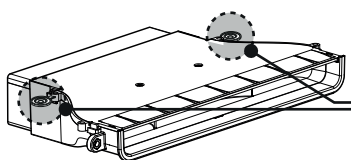


$X = > 18,5\text{mm}$
 $\leq 22,5\text{mm}$

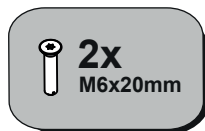
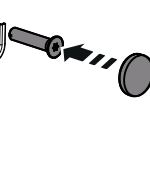
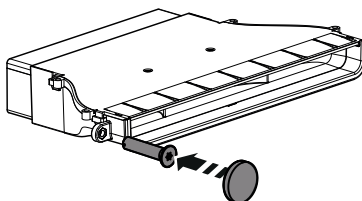
* www.elica.com
www.shop.elica.com

$X = \leq 18,5\text{mm}$

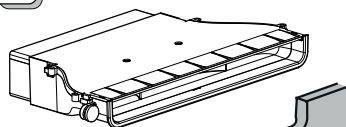
.1



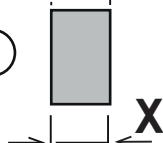
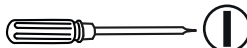
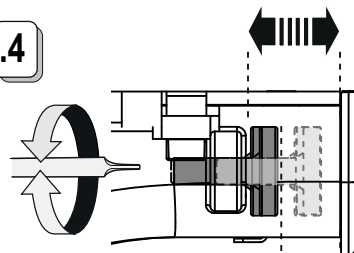
.2



.3



.4

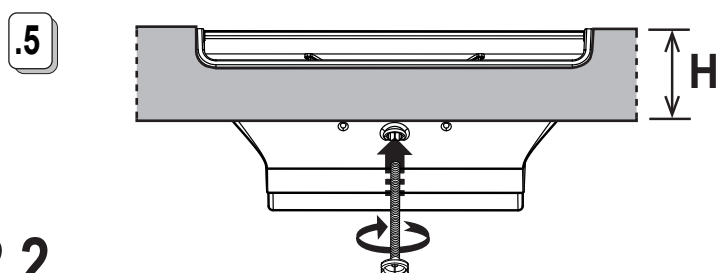
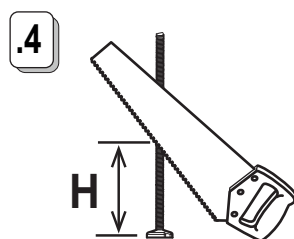
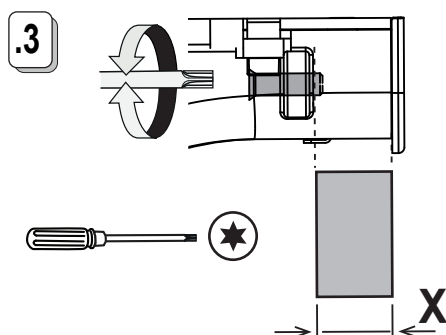
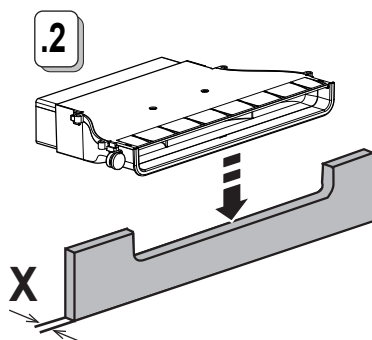
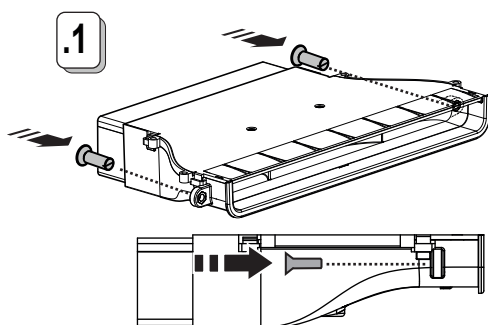


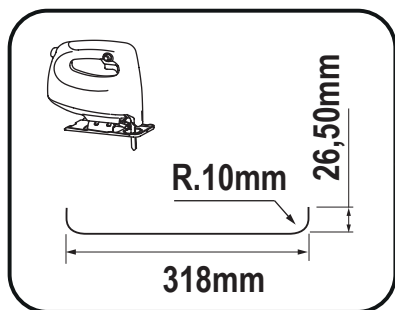
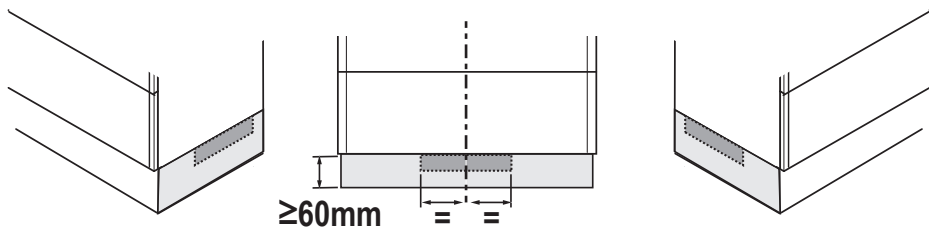


1x 1x

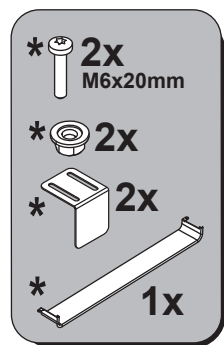
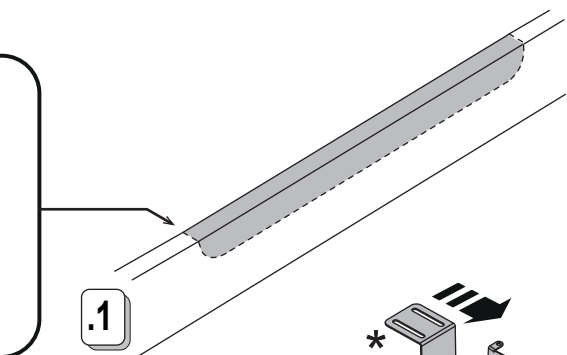


$X \geq 18,5\text{mm} \leq 22,5\text{mm}$

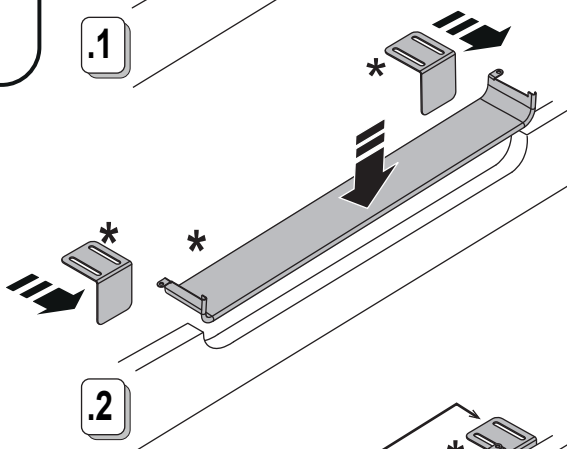




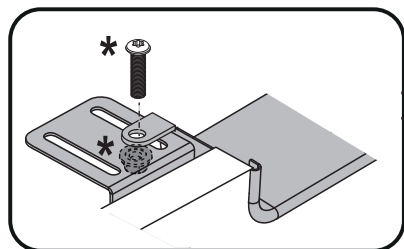
1

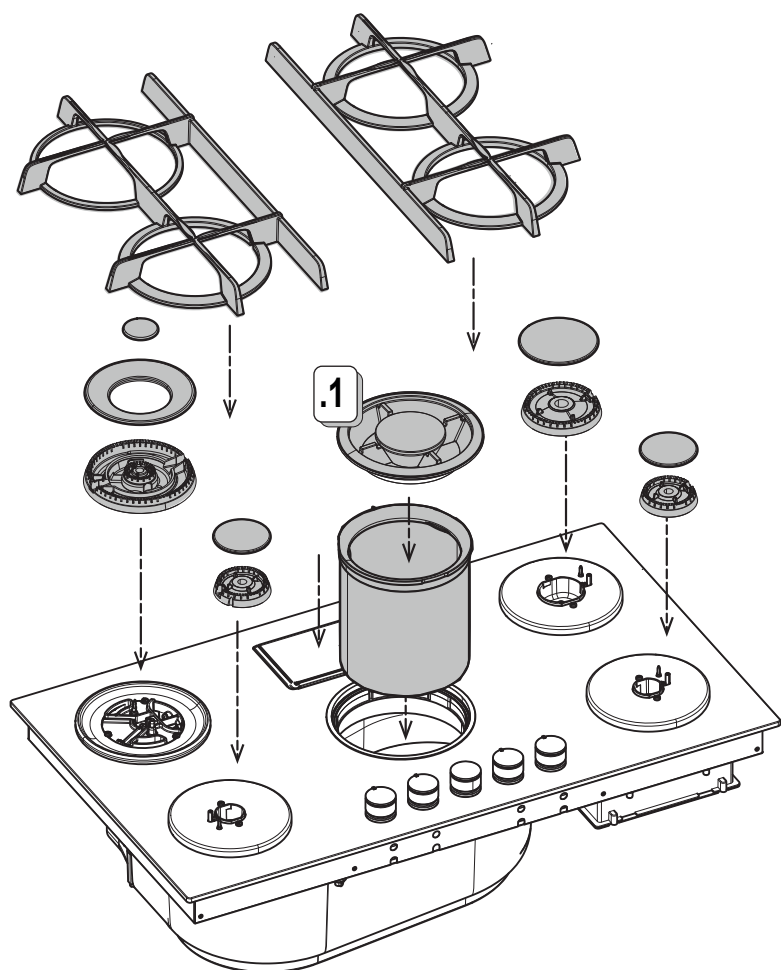
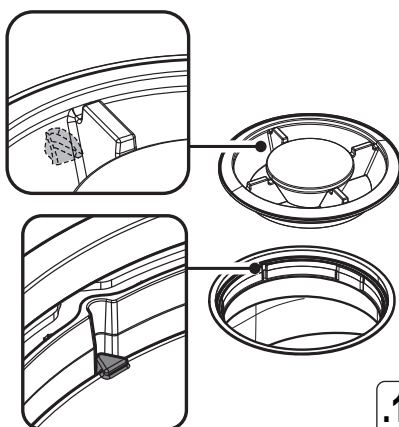


2



3







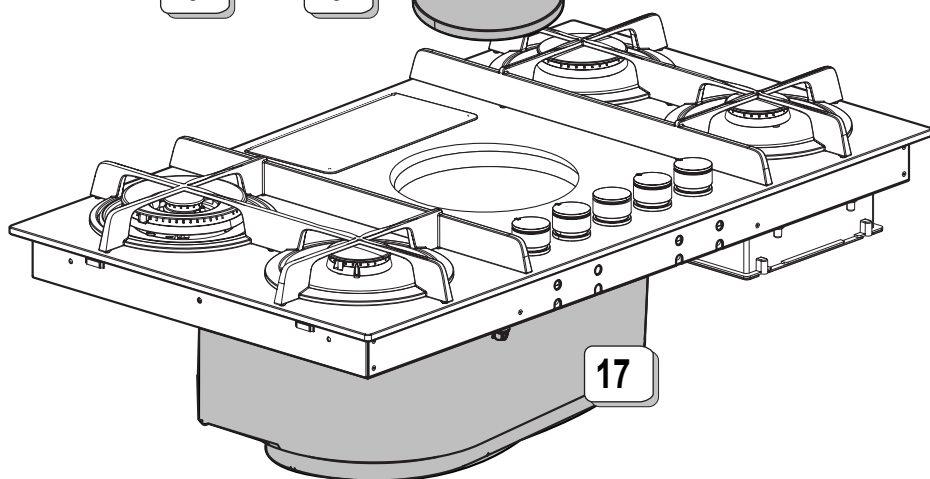
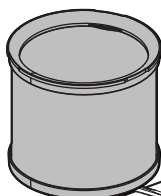
16A-B



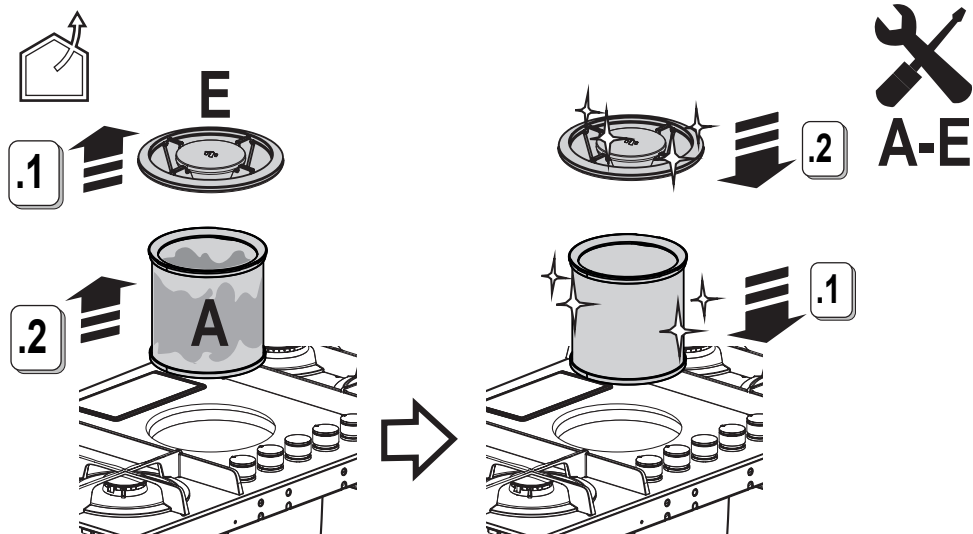
16A



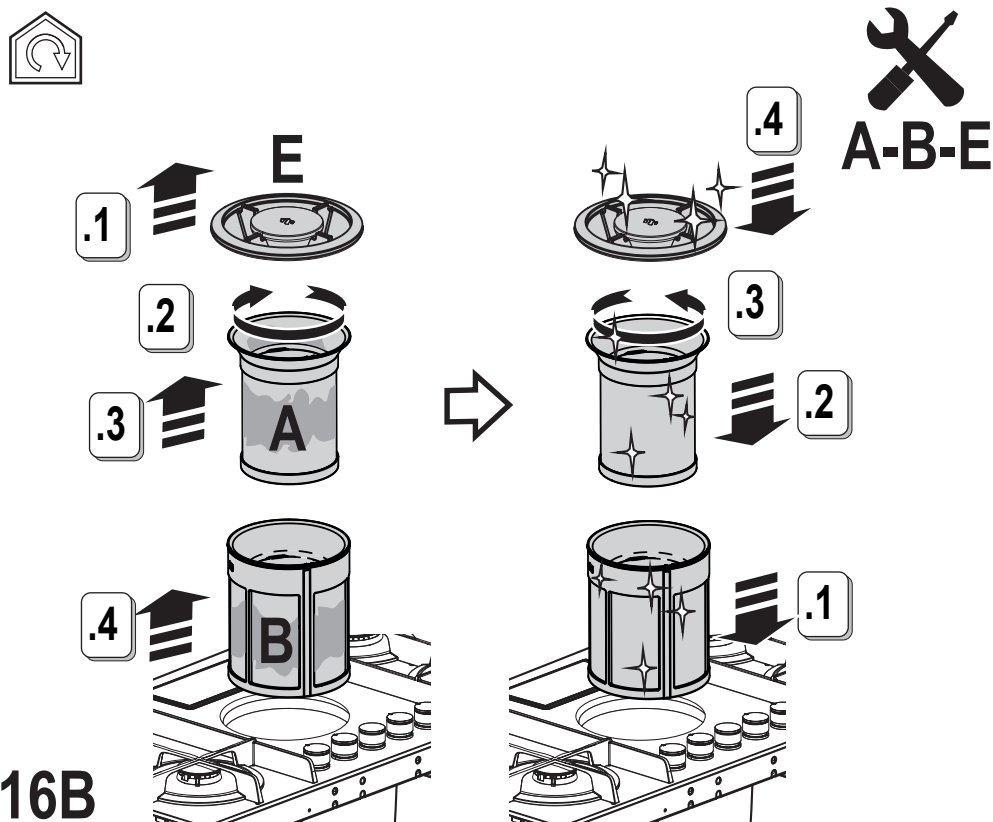
16B



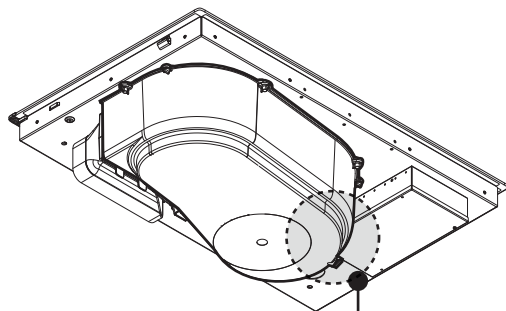
17



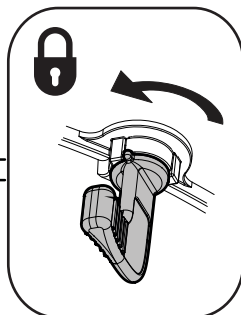
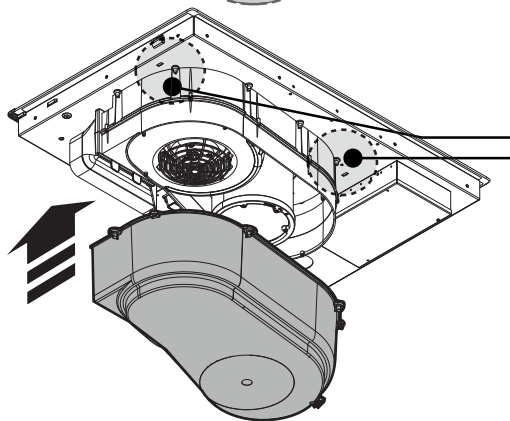
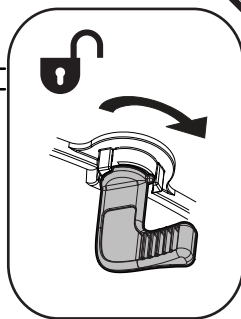
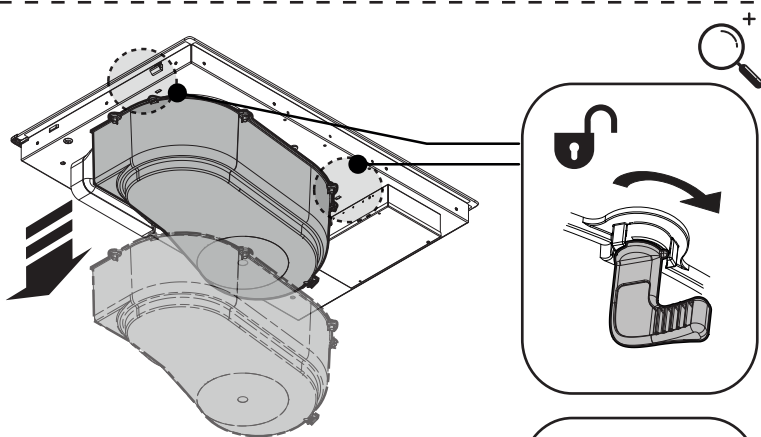
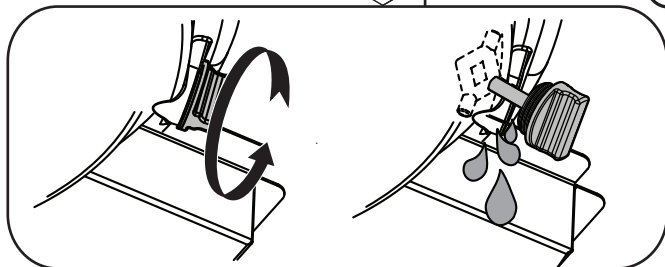
16A



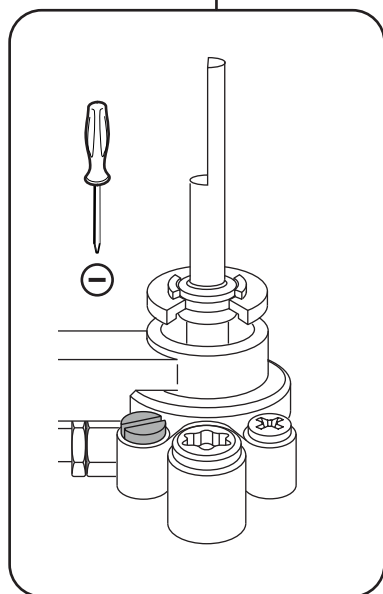
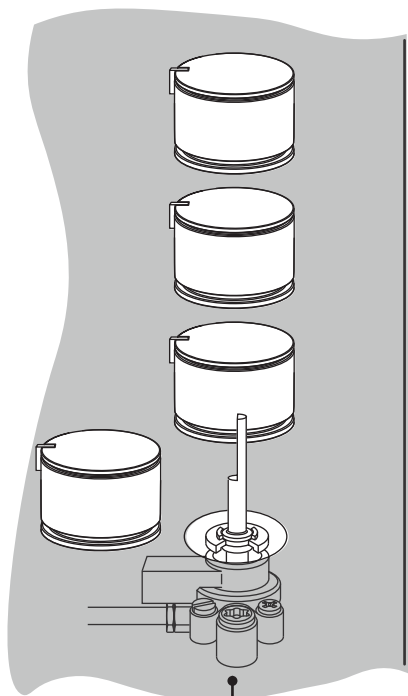
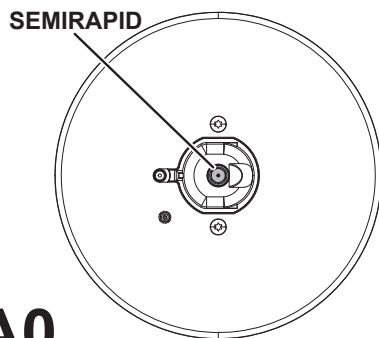
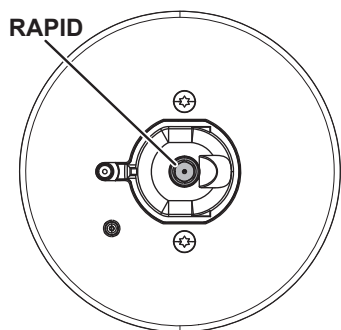
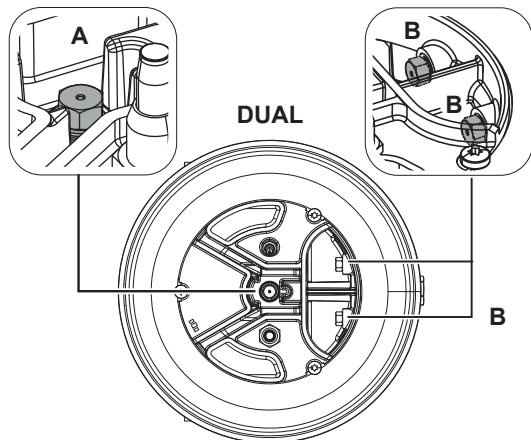
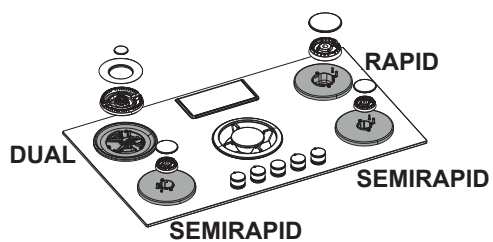
16B



17



17.1



Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.

tel.: (36-1) 427 0325

www.multikomplex.hu



elica®



LIB0196281 Ed. 04/24